

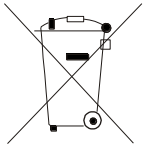


AYRTON
AIR CONDITIONING

AYM-12P

Lokale Klimagerät

DE / Bedienungsanleitung
Ver.2 09-04-2019



Vorsicht:

An Ihrem Produkt ist dieses Symbol angebracht. Es weist darauf hin, dass elektrische und elektronische Geräte nicht gemeinsam mit Hausmüll entsorgt werden sollen, sondern dass sie in eine spezialisierte Sammelstelle gesondert zurückzugeben sind.

A. Informationen zur Entsorgung für private Benutzer

1. In der Europäischen Union

Vorsicht: Dieses Gerät nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!

Nach einer neuen EU-Richtlinie, die die richtige Vorgehensweise für Rücknahme, Handhabung und Wiederverwendung gebrauchter elektrischer und elektronischer Geräte festlegt, müssen alte elektrische und elektronische Geräte gesondert entsorgt werden.

Nach der Einführung der Richtlinie in den EU-Mitgliedstaaten können nun private Haushalte ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte an festgelegten Sammelstellen unentgeltlich abgeben.*

In einigen Ländern* können Sie alte Geräte eventuell auch bei Ihrem Fachhändler abgeben, falls Sie ein neues, vergleichbares Gerät kaufen.

*) Weitere Details erhalten Sie von Ihrem Gemeindeamt.

Enthalten Ihre gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräte Batterien oder Akkumulatoren, sollten Sie diese zunächst herausnehmen und gemäß den gültigen örtlichen Verordnungen gesondert entsorgen.

Mit der vorschriftsmäßigen Entsorgung tragen Sie zur korrekten Sammlung, Handhabung und Verwendung alter Geräte bei. Durch fachgerechte Entsorgung vermeiden Sie eventuelle schädliche Einwirkungen auf die Umwelt und Gesundheit.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der EU

Erkundigen Sie sich bitte bei Ihrem Gemeindeamt hinsichtlich der richtigen Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.

B. Informationen zur Entsorgung für industrielle Benutzer

1. In der Europäischen Union

Wenn Sie dieses Erzeugnis für Gewerbezwecke benutzt haben und jetzt möchten Sie es entsorgen:

Wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der Sie über die Rückgabe des Erzeugnisses informieren kann. Möglicherweise müssen Sie die Abnahme und das Recycling bezahlen. Kleine Produkte (und kleine Mengen) können gebührenfrei sein.

2. In sonstigen Ländern außerhalb der EU

Informieren Sie sich bei Ihrem Gemeindeamt über die richtige Vorgehensweise bei der Entsorgung dieses Gerätes.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt in den EU-Ländern nicht in den normalen Restmüll gegeben werden darf. Lassen Sie das Produkt verantwortungsbewusst wiederverwerten, um mögliche Umwelt- oder Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden und nachhaltiges Recycling von Rohstoffen zu unterstützen. Für gebrauchte Anlagen nutzen Sie die entsprechenden Sammelstellen, oder erkundigen Sie sich an Ihrem Händler. Er kann das gebrauchte Produkt zur umweltschonenden Wiederverwertung übernehmen.

R290: 3

Übersetzung des Original-Benutzerhandbuchs

Vielen Dank, dass Sie dieses Produkt gewählt haben.

Lesen Sie bitte die vorliegende Anleitung sorgfältig durch, um mit dem Produkt richtig umgehen zu können. Dann bewahren Sie die Anleitung gut auf.

Beim Verlust der Bedienungsanleitung wenden Sie sich an den örtlichen Händler, oder besuchen Sie unsere Webseiten auf www.ayrton-world.com.

Inhaltsverzeichnis

Erklärung der Symbole	4
Haftungsausschluss	4
Kältemittel	5
Sicherheitshinweise	6
Betriebsbedingungen	6
Gerätebeschreibung	7
Bedienung der Klimaanlage	8
Beschreibung der Bedientafel.....	8
Verwendung der Bedientafel.....	8
Richtungswechsel des Luftstroms.....	9
Infrarot-Fernbedienung	10
Verwendung der Fernbedienung.....	10
Tasten auf der Fernbedienung.....	11
Beschreibung der Anzeigen im Display	11
Funktion der Tasten auf der Fernbedienung.....	12
Funktion von Tastenkombinationen	15
Vorgehensweise bei der Bedienung	15
Austausch der Batterien in der Fernbedienung	16
Reinigung und Wartung	17
Gehäuse und Gitter reinigen	17
Filter reinigen.....	17
Luftschlauch reinigen	17
Prüfungen vor dem Saisoneinsatz	18
Prüfungen nach dem Saisoneinsatz	18
Langfristige Lagerung	18
Informationen zum Recycling.....	18
Fehlerbehandlung	19
Herkömmliche Effekte analysieren	19
Fehlercodes.....	20
Installation	20
Installationshinweis	20
Auswahl des Installationsortes.....	20
Bedingungen für den Elektroanschluss	21
Vorbereitung vor der Installation	22
Halterungen für das Netzanschlusskabel installieren	23
Installation des Wasserablaufschlauchs	24
Installation der Fensterleiste	27
Luftschlauch installieren	33
Hinweise zur Installation des Luftschlauchs	34
Luftschlauch abziehen	35
Testbetrieb	35
Schaltplan	36
Energieetikett	37
Technische Parameter	38
Benutztes Kältemittel	39
Informationen zum benutzten Kältemittel.....	39
Hersteller, bevollmächtigter Vertreter	39
Kontakt (Kundendienst)	39
Kundendienst – während / nach der Garantie	39

Personen (inkl. Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Anlage sicher zu bedienen, müssen bei der Bedienung beaufsichtigt bzw. von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen werden.
Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

Erklärung der Symbole



GEFAHR

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, führen sie zu Tod oder schweren Verletzungen.



WARNUNG

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu Tod oder schweren Verletzungen führen.



HINWEIS

Bezeichnet gefährliche Situationen. Werden sie nicht verhindert, können sie zu leichten oder mittleren Verletzungen führen.

ANMERKUNG

Bezeichnet wichtige Informationen. Werden sie nicht beachtet, können Schäden am Vermögen entstehen.



Bezeichnet eine Gefahr, die zu einer der Kategorien WARNUNG oder HINWEIS gehört.

Haftungsausschluss

Der Hersteller kann nicht für Verletzungen oder Sachschäden durch folgende Ursachen verantwortlich gemacht werden:

1. Schäden am Gerät durch unsachgemäßen Gebrauch oder Missbrauch des Gerätes.
2. Anpassung, Modifizierung oder Wartung des Gerätes oder seine Verwendung mit einem anderen Gerät im Widerspruch zu den Herstelleranweisungen.
3. Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät direkt durch korrosionsfördernde Gase verursacht wurden.
4. Wenn festgelegt wird, dass die Mängel am Gerät durch unsachgemäße Handhabung während des Transports verursacht wurden.
5. Betrieb, Reparatur oder Wartung des Gerätes ohne Beachtung der Bedienungsanleitung oder der einschlägigen Vorschriften.
6. Wenn festgelegt wird, dass das Problem oder der Konflikt auf Qualitäts- oder Leistungsparameter von Teilen oder Komponenten anderer Hersteller zurückzuführen ist.
7. Schäden sind durch Naturkatastrophe, ungeeignete Betriebsumgebung oder höhere Gewalt entstanden.



Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R290 gefüllt.



Lesen Sie vor der Installation und Verwendung der Anlage zuerst die Bedienungsanleitung durch.



Lesen Sie vor der Installation der Anlage zuerst die Installationsanleitung durch.



Lesen Sie vor einer Reparatur der Anlage zuerst die Wartungsanleitung durch.

ANMERKUNG:

Die Abbildungen in dieser Anleitung dienen nur zur Orientierung. Das tatsächliche Produkt ist maßgeblich.

Kältemittel

- Zur Sicherstellung der Funktionalität der Klimaanlage läuft ein spezielles Kältemittel im System um. Im System wird speziell gereinigtes Kältemittel R290 benutzt. Das Kältemittel ist brennbar und geruchsfrei. Zufällig ausgelaufenes Kältemittel kann unter Umständen explodieren. Die Brennbarkeit des Kältemittels ist jedoch sehr niedrig. Es kann nur mit Feuer entzündet werden.
- Im Vergleich zu herkömmlichen Kältemitteln ist das R290 umweltfreundlich. Dadurch wird die Umwelt nicht verunreinigt und die Ozonschicht nicht beschädigt. Auch sein Treibhauseffekt ist niedrig. Das R290 hat sehr gute thermodynamische Eigenschaften. Dank diesem Umstand kann ein tatsächlich hoher energetischer Wirkungsgrad erreicht werden. Dadurch kann die Kältemittelmenge innerhalb der Anlage reduziert werden.
- Im System befindliche Menge des Kältemittels R290 siehe Typenschild der Anlage.

WARNUNG:

- Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R290 gefüllt.
- Die Anlage muss in einem Raum, dessen Bodenfläche größer ist als 15 m², installiert werden.
- Die Anlage muss in einem Raum installiert werden, in dem sich keine brennbaren Stoffe entzünden können – im Raum dürfen sich nicht offene Flammen, eingeschalteter Gasbrenner oder elektrische Heizung mit glühenden Spiralen befinden. Die Anlage muss in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Rauminhalt der Spezifikation entspricht.
- Die Anlage muss während der Lagerung vor mechanischen Beschädigungen geschützt werden.
- Die an der Anlage angeschlossenen Schläuche dürfen keine brennbaren oder entzündlichen Stoffe enthalten.
- Achten Sie darauf, dass die notwendigen Lüftungsöffnungen nicht blockiert werden.
- Zerlegen Sie die Anlage nicht, und werfen Sie sie nicht ins Feuer weg.
- Nehmen Sie in Kenntnis, dass das Kältemittel geruchsfrei sein kann.
- Verwenden Sie zur Beschleunigung des Abtauprozesses oder zur Reinigung der Anlage keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel.
- Wartungsarbeiten müssen nur gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchgeführt werden. Muss eine Reparatur durchgeführt werden, rufen Sie den nächstliegenden autorisierten Kundendienst. Sämtliche Reparaturen, die von nicht entsprechend qualifizierten Personen durchgeführt werden, können gefährlich sein. Bei der Handhabung der Anlage müssen nationale Normen für gasförmige Stoffe eingehalten werden.
- Lesen Sie die Fachanleitung.

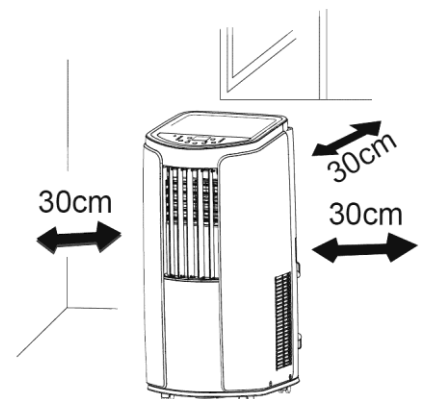


Sicherheitshinweise

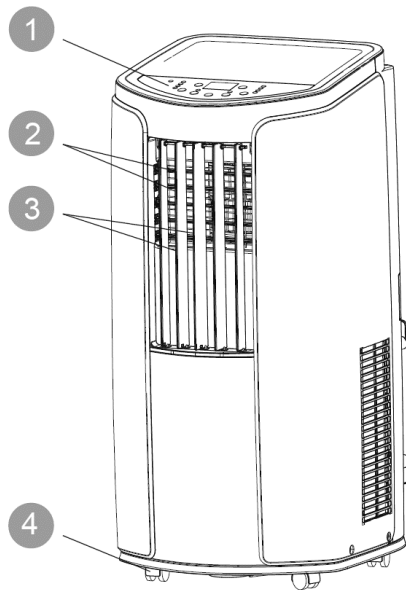
- Diese Anlage darf auch durch Kinder ab 8 Jahren oder durch Personen mit geminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen oder Erfahrungen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden, oder wenn sie in der gefahrlosen Verwendung der Anlage unterwiesen wurden und sich der möglichen Risiken bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen die Anlage nicht reinigen oder warten, wenn sie nicht beaufsichtigt werden.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Stromversorgung den Nennwerten am Typenschild der Anlage entspricht.
- Schalten Sie die Anlage vor der Reinigung oder Wartung aus, und ziehen Sie den Netzstecker ab.
- Vergewissern Sie sich, dass das Netzanschlusskabel nicht in Kontakt mit harten Gegenständen kommt.
- Ziehen Sie nicht am Netzanschlusskabel, wenn Sie den Netzstecker abziehen oder die Anlage verschieben wollen.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose oder ziehen Sie ihn heraus nicht mit nassen Händen.
- Die Stromzuleitung muss geerdet sein. Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Gebäudeinstallation ordnungsgemäß geerdet ist.
- Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken einzuschränken.
- Im Falle eines abnormalen Zustandes (z. B. Rauchgeruch) trennen Sie sofort die Stromversorgung und rufen Sie den Händler.
- Schalten Sie die Anlage aus und ziehen Sie den Netzstecker ab, oder schalten Sie die Stromzufuhr aus, wenn die Anlage nicht beaufsichtigt wird.
- Besprühen oder begießen Sie die Anlage nicht mit Wasser. Sonst kann die Anlage kurzgeschlossen oder beschädigt werden.
- Wird ein Ablaufschlauch verwendet, darf die Umgebungstemperatur nicht unter 0 °C liegen. Sonst kann der Schlauch vereisen, und Wasser kann in die Anlage eindringen.
- Verwenden Sie keine Wärmequelle in der Nähe der Klimaanlage.
- Die Klimaanlage muss weit genug von Feuerstätten, brennbaren Gegenständen oder Explosionsstoffen aufgestellt werden.
- Kinder oder Körperbehinderte dürfen nicht die Anlage ohne Aufsicht verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Anlage spielen oder darauf klettern.
- Geben Sie auf oder über die Anlage keine Gegenstände, von denen Wasser abtropfen kann.
- Reparieren oder zerlegen Sie die Klimaanlage nicht selbst.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Klimaanlage ein.
- Achten Sie darauf, dass keine Kleingegenstände in die Luftzuleitung gelangen. Gelangen Kleingegenstände in die Luftzuleitung, lassen Sie diese vom qualifizierten Personal entfernen.
- Schließen Sie die Anlage nicht über Verlängerungskabel an.

Betriebsbedingungen

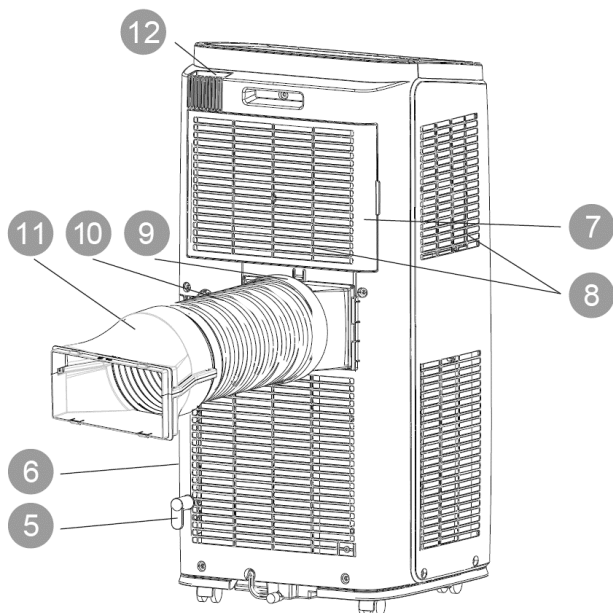
- Die Klimaanlage muss in einem Temperaturbereich von 16–35 °C betrieben werden.
- Die Anlage ist nur zum Betrieb im Innenraum vorgesehen.
- Die Anlage muss so platziert werden, dass ihr Netzstecker einfach zugänglich ist.
- Diese Klimaanlage ist nur zur Verwendung im Haushalt, nicht zur industriellen Verwendung bestimmt.
- Lassen Sie mindestens 30 cm Platz um die Anlage herum frei.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht in feuchter Umgebung.
- Halten Sie die Lufteinlass- und Luftauslassschlitze in Sauberkeit und verdecken Sie diese nicht.
- Lassen Sie die Türen und Fenster im Raum während des Betriebs geschlossen, um die Kühleffizienz zu erhöhen.
- Betreiben Sie die Anlage auf flacher und ebener Oberfläche, um Geräusch und Vibrationen zu minimieren.
- Die Anlage ist mit Laufrollen ausgerüstet. Auf einer glatten Oberfläche können die Laufrollen durchrutschen.
- Die Anlage darf nicht geneigt oder gekippt werden. Im Falle eines abnormalen Zustandes trennen Sie die Anlage sofort von der Stromversorgung und rufen Sie den Händler.
- Der Aufstellungsort darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein.



Gerätebeschreibung



1. Bedientafel
2. Luftablenklamelle (nach oben/unten)
3. Luftablenklamelle (nach rechts/links)
4. Laufrollen
5. Kabelhalterung
6. Stecker des Netzanschlusskabels
7. Filter
8. Lufteinlass
9. Anschluss A
10. Luftschlauch
11. Anschluss B+C
12. Ablage für die Fernbedienung



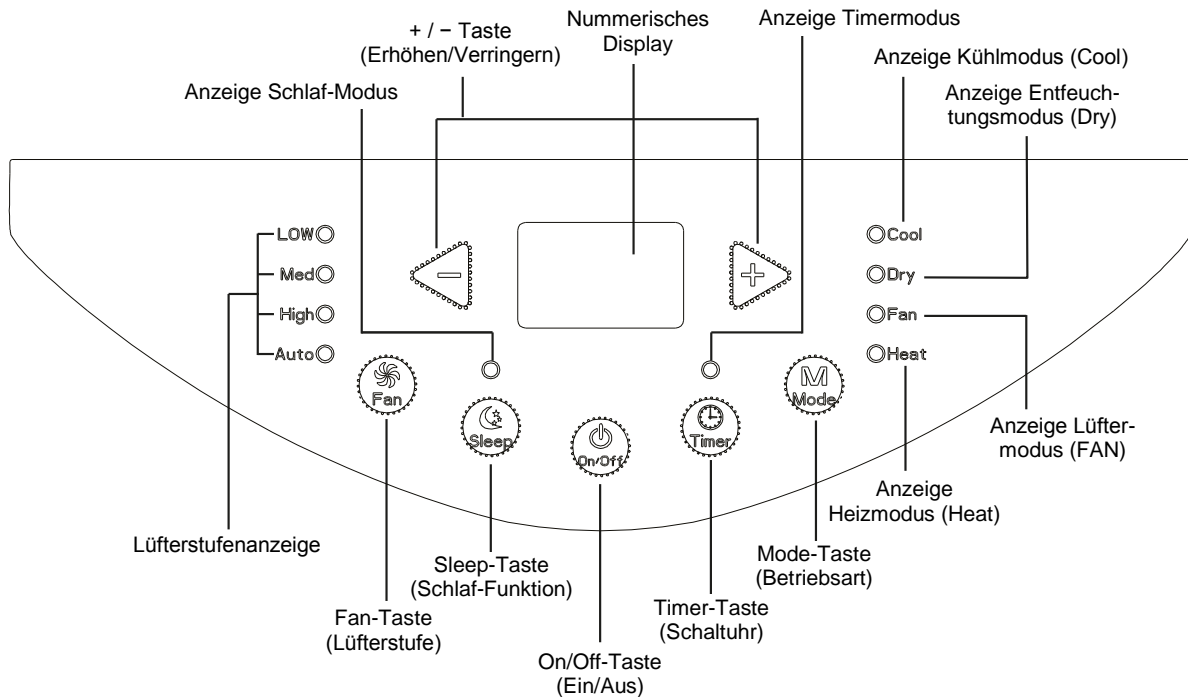
Infrarot-Fernbedienung

Anmerkung:

Ohne das Zubehör lässt sich die Anlage nicht ordnungsgemäß betreiben.

Bedienung der Klimaanlage

Beschreibung der Bedientafel



Verwendung der Bedientafel

Anmerkung:

- Nach dem Anschließen der Klimaanlage an die Stromversorgung ertönt ein Signalton. Dann können Sie die Klimaanlage über die Bedientafel bedienen.
- Bei eingeschalteter Anlage ertönt ein Signalton nach jeder Tastenbetätigung. Gleichzeitig leuchtet die entsprechende Anzeige an der Bedientafel auf.
- Bei ausgeschalteter Anlage leuchtet nicht das numerische Display an der Bedientafel. Bei eingeschalteter Anlage erscheint im numerischen Display während der Betriebsarten Kühlen oder Heizen (nur Geräte zum Kühlen und Heizen) die Solltemperatur. In anderen Modi erscheint die Solltemperatur nicht.

1 On/Off-Taste (Ein-/Ausschalten)

Durch Drücken der Taste können Sie die Klimaanlage ein- bzw. ausschalten.

2 + / - Taste (Erhöhen/Verringern)

Drücken Sie im Kühlmodus die Tasten + oder -, um die Solltemperatur um 1 °C zu erhöhen bzw. zu verringern. Der Temperatur-Einstellbereich beträgt von 16–30 °C. In den Betriebsarten Automatik, Entfeuchten oder Lüfter funktionieren diese Tasten nicht.

3 MODE-Taste (Betriebsart)

Durch jedes Drücken der Taste wechselt die Betriebsart zyklisch wie folgt: Kühlen (COOL) → Entfeuchten (DRY) → Lüfter (FAN) → Heizen (HEAT, nur Modelle mit Heizfunktion) → ...

- **KÜHLEN (COOL):** In dieser Betriebsart leuchtet die Kühlanzeige (Cool). Im numerischen Display erscheint die Solltemperatur. Der Solltemperatur-Bereich beträgt von 16–30 °C.
- **ENTFEUCHTEN (DRY):** In dieser Betriebsart leuchtet die Entfeuchtungsanzeige (Dry). Die Lüfterstufe kann nicht eingestellt werden. Das numerische Display ist ausgeschaltet.
- **LÜFTER (FAN):** In dieser Betriebsart läuft nur der Lüfter. Die Lüfteranzeige (Fan) leuchtet. Das numerische Display ist ausgeschaltet.
- **HEIZEN (HEAT):** In dieser Betriebsart leuchtet die Heizanzeige (Heat). Im numerischen Display erscheint die Solltemperatur. Der Solltemperatur-Bereich beträgt von 16–30 °C.

4 Fan-Taste (Lüfterstufe)

Durch jedes Drücken der Taste wechselt die Lüfterstufe zyklisch wie folgt: niedrige Lüfterstufe (Low) → mittlere Lüfterstufe (Med) → hohe Lüfterstufe (High) → automatische Lüfterstufe (Auto) → ... Im Lüftermodus lässt sich die Taste nicht benutzen.

5 Timer-Taste (Schaltuhr)

Drücken Sie die Timer-Taste, um zum Timer-Einstellmodus zu wechseln. Drücken Sie in diesem Modus die Tasten + oder –, um die Zeit einzustellen. Durch Drücken der Tasten + oder – wird die Timer-Einstellung um 0,5 Stunden erhöht bzw. verringert, wenn die eingestellte Zeit unter 10 Stunden liegt, danach erfolgt das Erhöhen/Verringern in Schritten von 1 Stunde.

Sobald die Timer-Einstellung fertig ist und kein Vorgang innerhalb von 5 Sekunden erfolgt, erscheint die Solltemperatur. Sobald die Timer-Funktion gestartet wird, leuchtet die Timer-Anzeige auf. Sonst leuchtet sie nicht. Der Timer-Modus kann abgebrochen werden, indem die Timer-Taste wieder gedrückt wird.

6 Sleep-Taste (Schlaf)

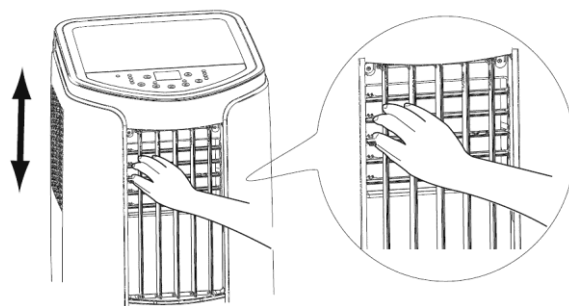
Drücken Sie die Sleep-Taste, um zum Schlaf-Modus zu wechseln.

- Wird der Schlaf-Modus während des Kühlmodus gestartet, wird die Solltemperatur nach 1 Stunde um 1 °C und nach 2 Stunden um 2 °C erhöht, dann läuft das Gerät mit dieser Solltemperatur weiter.
- Wird der Schlaf-Modus während des Heizmodus gestartet, wird die Solltemperatur nach 1 Stunde um 1 °C und nach 2 Stunden um 2 °C verringert, dann läuft das Gerät mit dieser Solltemperatur weiter.
- In den Betriebsarten Lüfter oder Entfeuchten ist die Schlaf-Funktion nicht erreichbar.
- Sobald die Schlaf-Funktion gestartet wird, leuchtet die Sleep-Anzeige auf. Sonst leuchtet sie nicht.

Richtungswechsel des Luftstroms

1. Luftstrom nach oben/unten einstellen

- Fassen Sie die horizontalen Lamellen an, wie im Bild gezeigt, und stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein.
- Stellen Sie die horizontalen Lamellen nicht in die niedrigste oder oberste Position ein, wenn die Anlage für lange Zeit im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus mit niedriger Lüfterstufe arbeitet. Sonst kann Kondensat auf den Lamellen entstehen.

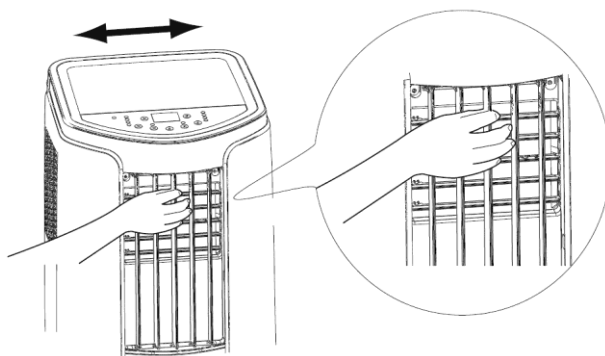


2. Luftstrom nach links/rechts einstellen

- Fassen Sie die vertikalen Lamellen an, wie im Bild gezeigt, und stellen Sie die Richtung des Luftstroms ein.

⚠ HINWEIS:

- Stellen Sie die vertikalen Lamellen nicht zu weit nach links oder rechts ein, wenn die Anlage für lange Zeit im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus mit niedriger Lüfterstufe arbeitet. Sonst kann Kondensat auf den Lamellen entstehen.



Infrarot-Fernbedienung

Verwendung der Fernbedienung

Die Fernbedienung ist universal und kann für Klimaanlage mit vielen Funktionen genutzt werden. Sind einige der Funktionen beim jeweiligen Modell nicht vorhanden, bleibt der Betriebszustand der Anlage beibehalten, wenn die entsprechende Taste auf der Fernbedienung betätigt wird.

Zielen Sie die Fernbedienung auf den Signalempfänger, und drücken Sie die gewünschte Taste. Beim Empfang eines Signals von der Fernbedienung gibt das Gerät einen Ton aus.

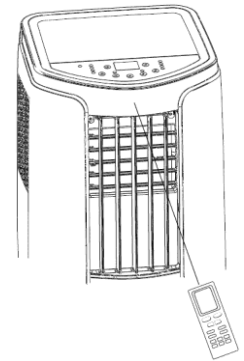
- Achten Sie darauf, dass das Fenster des Signalempfängers nicht blockiert wird (z. B. durch Vorhang).
- Die effiziente Signal-Reichweite beträgt 8 m.

▲ HINWEIS:

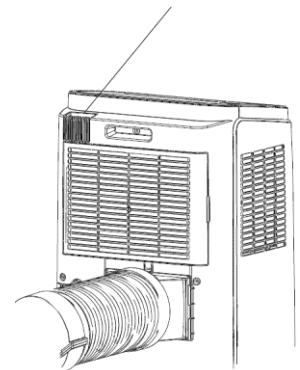
- Schützen Sie das Fenster des Signalempfängers vor direktem Sonnenlicht. Sonst kann seine Funktionsfähigkeit beeinträchtigt werden.
- Einige Leuchtstofflampen können die Signalübertragung der Fernbediensignale stören.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Heizkörpern liegen. Schützen Sie die Fernbedienung vor Feuchtigkeit und Schlägen.

Bewahren Sie die Fernbedienung in der Ablage an der Klimaanlage auf, um sie nicht suchen zu müssen.

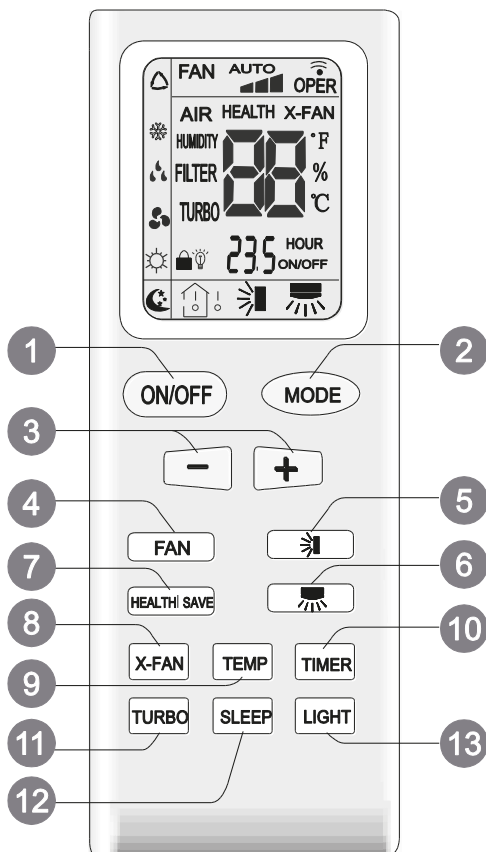
Die Fernbedienung wird durch Ziehen nach oben aus der Ablage herausgenommen.



Ablage für die Fernbedienung

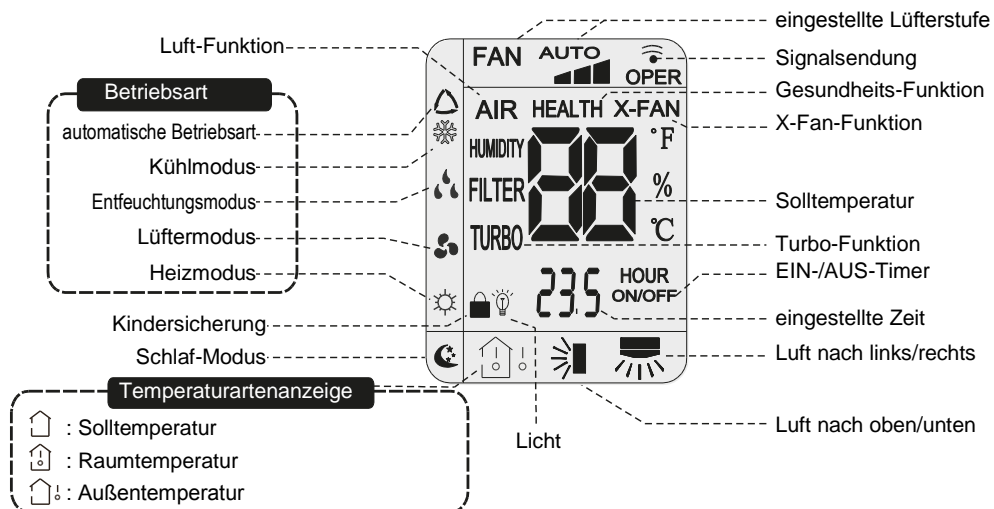


Tasten auf der Fernbedienung





1. ON/OFF-Taste (Ein/Aus)
2. MODE-Taste (Betriebsart)
3. +/- Taste
4. FAN-Taste (Lüfter)
5. Taste (Luft nach oben/unten)
6. Taste (Luft nach links/rechts)
7. HEALTH/SAVE-Taste (Gesundheit/Energieeinsparung)
8. X-FAN-Taste (Lüfternachlauf)
(Anmerkung: X-FAN = BLOW (Feuchte ausblasen))
9. TEMP-Taste (Temperatur)
10. TIMER-Taste (Zeitschaltuhr)
11. TURBO-Taste (Klimatisierung beschleunigen)
12. SLEEP-Taste (Schlaf)
13. LIGHT-Taste (Beleuchtung)

Beschreibung der Anzeigen im Display



Funktion der Tasten auf der Fernbedienung

Anmerkung:

- Die Fernbedienung ist universal und kann für Klimaanlage mit vielen Funktionen genutzt werden. Sind einige der Funktionen beim jeweiligen Modell nicht vorhanden, bleibt der Betriebszustand der Anlage beibehalten, wenn die entsprechende Taste auf der Fernbedienung betätigt wird.
- Nach dem Anschließen an die Stromversorgung gibt die Klimaanlage einen Signalton aus, und die Betriebsanzeige  leuchtet auf (Anzeige rot). Die Klimaanlage kann mit der Fernbedienung bedient werden.
- Bei eingeschalteter Anlage blinkt die Sendeanzeige  einmal, wenn eine Taste auf der Fernbedienung gedrückt wird. Die Klimaanlage gibt einen Signalton aus, um den Signalempfang zu bestätigen.
- Bei ausgeschalteter Anlage erscheint die Solltemperatur im Display der Fernbedienung. Bei eingeschalteter Anlage erscheinen im Display die Funktionsanzeigen der eingestellten Funktionen.

1











ON/OFF-Taste (Ein/Aus)

Drücken Sie die Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie die Taste wieder, um das Gerät auszuschalten.

2 MODE-Taste (Betriebsart)

Durch Drücken der Taste kann die gewünschte Betriebsart ausgewählt werden.



- Wird die automatische Betriebsart  angewählt, arbeitet die Klimaanlage der Umgebungstemperatur entsprechend automatisch. Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden und wird auch nicht angezeigt. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen.
- Wird der Kühlmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Kühlmodus. Am Gerät leuchtet die Kühlanzeige (Cool/) . Durch Drücken der Tasten + oder – können Sie die Solltemperatur einstellen. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen.
- Wird der Entfeuchtungsmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Entfeuchtungsmodus mit niedriger Lüfterstufe. Am Gerät leuchtet die Anzeige des Entfeuchtungsmodus (Dry/) . Im Entfeuchtungsmodus kann die Lüfterstufe nicht eingestellt werden. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen.
- Wird der Lüftermodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage nur im Lüftermodus. Am Gerät leuchtet die Lüfteranzeige (Fan/) . Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen.
- Wird der Heizmodus angewählt, arbeitet die Klimaanlage im Heizmodus (nur Geräte zum Kühlen und Heizen). Am Gerät leuchtet die Anzeige des Heizmodus (Heat/) . Durch Drücken der Tasten + oder – können Sie die Solltemperatur einstellen. Durch Drücken der FAN-Taste kann die Lüfterstufe eingestellt werden. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen. (Bei Geräten, bei denen nur die Kühlfunktion vorhanden ist, wird der Befehl zum Einstellen des Heizmodus ignoriert.)

Anmerkung:

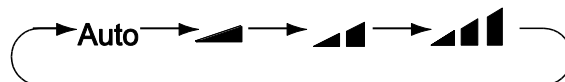
Der Lüfter des Gerätes schaltet sich mit einer Verzögerung von 1–5 Minuten ein, um ein Ausblasen der kalten Luft nach dem Start des Heizmodus zu verhindern. (Die tatsächliche Zeit richtet sich nach der Raumtemperatur.) Temperatur-Einstellbereich an der Fernbedienung: 16–30 °C. Lüfterstufen-Einstellbereich: automatisch, niedrig, mittel und hoch.

3 +/- Taste

- Durch jedes Drücken der Tasten + oder – wird die Solltemperatur um 1 °C erhöht oder verringert. Wird die Taste + oder – für 2 Sekunden gedrückt gehalten, beginnt sich die Solltemperatur an der Fernbedienung schnell zu ändern. Lassen Sie die Taste los, sobald die gewünschte Solltemperatur eingestellt ist. Durch diese Einstellung ändert sich auch der Temperaturwert im Display des Gerätes. (In der automatischen Betriebsart lässt sich die Solltemperatur nicht einstellen.)
- Beim Einstellen des Timers für Einschalten (TIMER ON), Ausschalten (TIMER OFF) oder der Uhrzeit (Clock) kann mit den Tasten + oder – die Zeit eingestellt werden. (Details siehe Beschreibung der TIMER-Taste.)

4 FAN-Taste (Lüfter)

Durch Drücken der Taste kann die Lüfterstufe wie folgt zyklisch eingestellt werden: automatisch (AUTO), niedrig (▲), mittel (▲▲), hoch (▲▲▲).

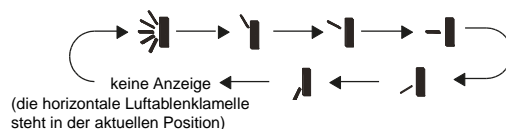


Anmerkung:

- In automatischem Lüfterstufenmodus wird die Lüfterstufe (hoch, mittel oder niedrig) gemäß der Raumtemperatur eingestellt.
- Im Entfeuchtungsmodus ist die niedrige Lüfterstufe eingestellt.

5 Taste (Luft nach oben/unten)

- Drücken Sie die Taste, um die Funktion ausgeblasene Luft nach oben/unten ablenken ein-/auszuschalten. Im Ausgangszustand wird die automatische Lamellenablenkung mit der Fernbedienung eingeschaltet.
- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Tasten + und gleichzeitig, um zwischen der automatischen Lamellenablenkung und einer statischen Stellung der Lamellen umzuschalten; blinkt für 2 Sekunden.
- Im statischen Modus wird die Winkelstellung der horizontalen Lamelle durch Drücken der Taste im folgenden Zyklus gewechselt:



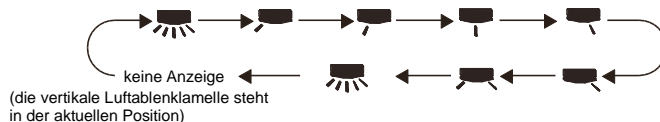
- Wird das Gerät während der Lamellenbewegung ausgeschaltet, bleibt die Lamelle in der aktuellen Stellung stehen.

Anmerkung:

- Wird mit der Fernbedienung angewählt, wird die automatische Luftablenkung eingestellt. Die horizontale Luftablenklamelle der Klimaanlage schwenkt automatisch nach oben/unten innerhalb des höchstmöglichen Winkelbereichs.
- Wird , , , , mit der Fernbedienung angewählt, wird eine feste Richtung der ausgeblasenen Luft eingestellt. Die horizontale Luftablenklamelle der Klimaanlage bleibt in der Position stehen, die der eingestellten Anzeige entspricht.

6 Taste (Luft nach links/rechts)

- Drücken Sie die Taste, um die Funktion ausgeblasene Luft nach links/rechts ablenken ein-/auszuschalten. Im Ausgangszustand wird die automatische Lamellenablenkung mit der Fernbedienung eingeschaltet.
- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Tasten + und gleichzeitig, um zwischen der automatischen Lamellenablenkung und einer statischen Stellung der Lamellen umzuschalten; blinkt für 2 Sekunden.
- Im statischen Modus wird die Winkelstellung der vertikalen Lamelle durch Drücken der Taste im folgenden Zyklus gewechselt:



- Wird das Gerät während der Lamellenbewegung ausgeschaltet, bleibt die Lamelle in der aktuellen Stellung stehen.
- Wird mit der Fernbedienung angewählt, wird die automatische Luftablenkung eingestellt. Die vertikale Luftablenklamelle der Klimaanlage schwenkt automatisch nach links/rechts innerhalb des höchstmöglichen Winkelbereichs.
- Wird , , , , mit der Fernbedienung angewählt, wird eine feste Richtung der ausgeblasenen Luft eingestellt. Die vertikale Luftablenklamelle der Inneneinheit bleibt in der Position stehen, die der eingestellten Anzeige entspricht.
- Wird (die Richtung der ausgeblasenen Luft wechselt dynamisch) angewählt, erfolgt der Richtungswechsel zyklisch. Die vertikale Luftablenklamelle der Klimaanlage bewegt sich zyklisch gemäß dem durch die Anzeige dargestellten Winkel.

Anmerkung:

- Diese Funktionen 5 und 6 sind bei diesem Gerät nicht vorhanden. Wenn Sie diese Taste drücken, gibt das Gerät einen Klickton aus, aber es arbeitet in der ursprünglichen Betriebsart weiter.

7 HEALTH/SAVE-Taste (Gesundheit/Energieeinsparung)

Gesundheits-Funktion (HEALTH):

Durch Drücken der HEALTH-Taste werden die Funktionen im folgenden Zyklus gewechselt: Gesundheit (HEALTH) → Luft (AIR) → Gesundheit + Luft (AIR + HEALTH) → keine Funktion (keine Anzeige)

- Wird HEALTH mit der Fernbedienung angewählt, startet die Gesundheits-Funktion (Luftionisierung).
- Wird AIR mit der Fernbedienung angewählt, startet die Luft-Funktion.
- Wird AIR HEALTH mit der Fernbedienung angewählt, starten die Funktionen Luft und Gesundheit.
- Erscheint im Display keine dieser Anzeigen, sind die Funktionen Luft und Gesundheit ausgeschaltet.
- Die Luft-Funktion ist nur bei einigen Modellen vorhanden. Das AYM-12P verfügt nicht über diese Funktion.
- Die Gesundheits-Funktion ist nur bei einigen Modellen vorhanden. Das AYM-12P verfügt nicht über diese Funktion.

Energiesparfunktion (SAVE):

Drücken Sie im Kühlmodus die SAVE-Taste, um den Energiesparmodus zu aktivieren. Im Display der Fernbedienung erscheint „SE“. Das Gerät arbeitet mit der automatischen Einstellung der Lüfterstufe. Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden. Drücken Sie die SAVE-Taste nochmals, um den Energiesparmodus zu verlassen. Die Klimaanlage wechselt zur ursprünglich eingestellten Lüfterstufe und Solltemperatur zurück.

- Die Energiesparfunktion ist nur bei einigen Modellen vorhanden. Das AYM-12P verfügt nicht über diese Funktion.

8 X-Fan-Taste (Lüfternachlauf)

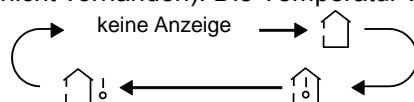
Durch Drücken der Taste im Kühl- oder Entfeuchtungsmodus wird die X-FAN-Anzeige an der Fernbedienung angezeigt und die Funktion Feuchtigkeit entfernen aktiviert. Drücken Sie die Taste nochmals, um die X-FAN-Funktion auszuschalten. Die X-FAN-Anzeige erlischt.

Anmerkung:

- Wird das Gerät bei aktiver X-FAN-Funktion ausgeschaltet, läuft der Lüfter des Gerätes noch eine Weile mit der niedrigen Lüfterstufe nach, um die Restfeuchtigkeit im Gerät zu entfernen.
- Wenn das Gerät im X-FAN-Modus arbeitet, lässt sich die Funktion durch Drücken der X-FAN-Taste ausschalten. Der Lüfter des Gerätes bleibt sofort stehen.

9 TEMP-Taste (Temperatur)

Durch Drücken der Taste kann im Display des Gerätes zwischen der Soll-, Raum- oder Außentemperatur gewechselt werden (bei diesem Gerät nicht vorhanden). Die Temperatur wechselt im folgenden Zyklus:



- Wird oder keine der möglichen Temperaturanzeigen mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Solltemperatur im Display des Gerätes.
- Wird mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Raumtemperatur im Display des Gerätes.
- Wird mit der Fernbedienung ausgewählt, erscheint die Außentemperatur im Display des Gerätes.

Anmerkung:

- Bei einigen Modellen kann die Außentemperatur nicht angezeigt werden. Wenn der Befehl vom Gerät empfangen wird, erscheint die Solltemperatur.
- Die Temperatur kann nur an den Geräten angezeigt werden, bei denen das numerische Display vorhanden ist.

10 TIMER-Taste (Zeitschaltuhr)

- Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät die Taste einmal, um ein zeitgesteuertes Ausschalten einstellen zu können. Die Anzeigen HOUR und OFF blinken. Drücken Sie die Tasten + oder – innerhalb von 5 Sekunden, um die Ausschaltzeit einzustellen. Durch jedes Drücken der Tasten + oder – wird die Zeiteinstellung um 0,5 Stunden erhöht bzw. verringert. Wird eine der Tasten + oder – für 2 Sekunden gedrückt gehalten, beginnt sich die Zeiteinstellung schnell zu ändern. Sobald die gewünschte Zeit erreicht ist, lassen Sie die Taste los. Drücken Sie die TIMER-Taste, um die Zeiteinstellung zu bestätigen. Die Anzeigen HOUR und OFF hören auf zu blinken.
- Zeitgesteuertes Ausschalten stornieren: Drücken Sie beim eingestellten zeitgesteuerten Ausschalten wieder die TIMER-Taste.
- Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Taste einmal, um ein zeitgesteuertes Einschalten einstellen zu können. Detaillierte Vorgehensweise siehe zeitgesteuertes Ausschalten.

- Zeitgesteuertes Einschalten stornieren: Drücken Sie beim eingestellten zeitgesteuerten Einschalten die wieder TIMER-Taste.



Anmerkung:

- Zeiteinstellungsbereich: 0,5–24 Stunden
- Der Zeitabstand zwischen den Tastenbetätigungen während des Einstellens darf nicht 5 Sekunden überschreiten. Sonst wird der Einstellungsmodus von der Fernbedienung automatisch verlassen.



11 Turbo-Taste

Wird die Taste im Kühl- oder Heizmodus gedrückt, wechselt die Klimaanlage zum Schnellkühlen bzw. Schnellheizen. Im Display der Fernbedienung erscheint die TURBO-Anzeige. Drücken Sie die Taste wieder, um die TURBO-Funktion zu verlassen. Die TURBO-Anzeige im Display erlischt.

12 SLEEP-Taste (Schlaf)



Durch Drücken der Taste im Kühl- oder Heizmodus kann die Schlaf-Funktion gestartet werden. Im Display der Fernbedienung erscheint die Anzeige . Drücken Sie die Taste wieder, um die Schlaf-Funktion zu verlassen. Die Anzeige  im Display der Fernbedienung erlischt.

13 LIGHT-Taste (Beleuchtung)

Durch Drücken der Taste kann die Display-Beleuchtung ausgeschaltet werden. Die Anzeige  im Display der Fernbedienung erlischt. Durch nächstes Drücken der Taste kann die Display-Beleuchtung am Gerät eingeschaltet werden. Es erscheint die Anzeige  im Display der Fernbedienung.

Funktion von Tastenkombinationen







Kindersicherung

Durch gleichzeitiges Drücken der Tasten + und – kann die Funktion der Kindersicherung ein-/ausgeschaltet werden. Bei eingeschalteter Kindersicherung erscheint die Anzeige . Bei einer Tastenbetätigung blinkt die Anzeige  dreimal, die Fernbedienung sendet jedoch keinen Befehl aus.


Wechsel der Temperatureinheit am Gerät

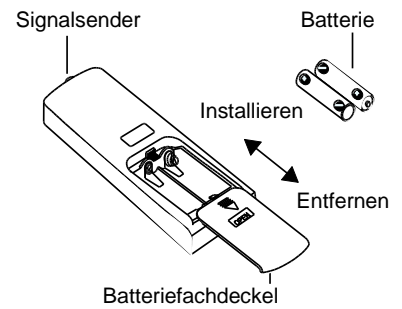
Drücken Sie nach dem Ausschalten des Gerätes mit der Fernbedienung die Tasten – und MODE gleichzeitig, um die Temperaturanzeige zwischen °C und °F umzuschalten.

Vorgehensweise bei der Bedienung

1. Schließen Sie die Klimaanlage an die Stromversorgung an, dann drücken Sie die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.
2. Wählen Sie durch Drücken der MODE-Taste die gewünschte Betriebsart aus: Automatik (AUTO/) , Kühlen (COOL/) , Entfeuchten (DRY/) , Lüfter (FAN/) oder Heizen (HEAT/) , bei diesem Modell nicht vorhanden.)
3. Stellen Sie durch Drücken der Tasten + oder – die Solltemperatur ein. (In der automatischen Betriebsart lässt sich die Solltemperatur nicht einstellen.)
4. Sie können durch Drücken der FAN-Taste die gewünschte Lüfterstufe einstellen: automatisch, niedrig, mittel oder hoch.
5. Durch Drücken der  Taste können Sie die Richtung nach oben/unten für die ausgeblasene Luft einstellen.

Austausch der Batterien in der Fernbedienung

1. Drücken Sie auf den rückseitigen Batteriefachdeckel der Fernbedienung an der mit  gekennzeichneten Stelle, dann ziehen Sie den Batteriefachdeckel in Pfeilrichtung heraus, wie im Bild dargestellt.
2. Tauschen Sie die beiden 1,5 V Batterien (Größe AAA) aus. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien (+ und -).
3. Installieren Sie wieder den Batteriefachdeckel.



Anmerkung:

- Zielen Sie während der Verwendung den Signalsender der Fernbedienung auf den Signalempfänger an der Klimaanlage.
- Der Abstand zwischen dem Signalsender und dem Empfangsfenster soll nicht 8 m überschreiten, und im Signalweg dürfen keine Hindernisse stehen.
- In Räumen mit Leuchtstofflampen oder drahtlosem Telefon kann das Signal gestört werden. In diesem Fall muss der Abstand zwischen der Fernbedienung und der Klimaanlage verkürzt werden.
- Die neuen Batterien müssen vom gleichen Typ wie die alten sein.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn die Fernbedienung für eine lange Zeit nicht benutzt wird.
- Die Batterien müssen ausgetauscht werden, wenn die Anzeigen im Display schlecht oder gar nicht lesbar sind.



ENTSORGUNG: Batterien dürfen nicht in den normalen Restmüll gegeben werden. Sie sind an der entsprechenden Sammelstelle abzugeben.

Reinigung und Wartung

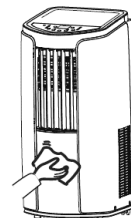
Warnung:

- Schalten Sie die Klimaanlage vor der Reinigung aus, und trennen Sie sie von der Stromversorgung. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Reinigen Sie die Klimaanlage niemals mit Wasser. Sonst besteht Stromschlaggefahr.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Klimaanlage keine flüchtigen Flüssigkeiten (z. B. Verdüner oder Benzin). Sonst kann das Gehäuse des Gerätes beschädigt werden.

Gehäuse und Gitter reinigen

Gehäuse reinigen:

Ist das Gehäuse verstaubt, wischen Sie es mit einem weichen Tuch ab. Ist das Gehäuse sehr schmutzig (zum Beispiel fettig), reinigen Sie es mit einem neutralen Reinigungsmittel.

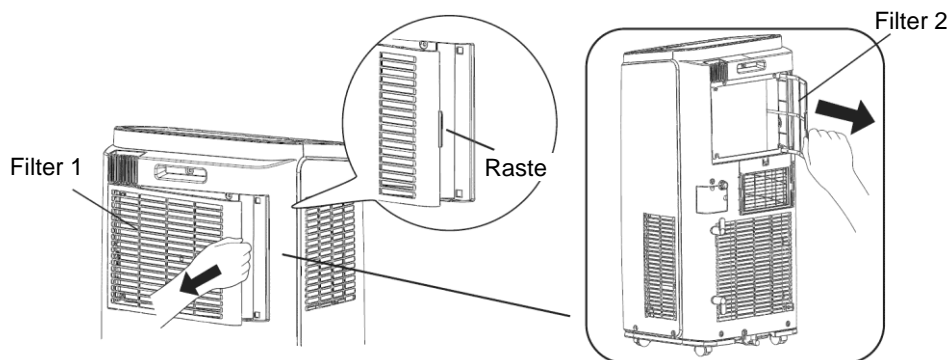


Gitter reinigen: Verwenden Sie ein Reinigungsmittel oder eine weiche Bürste.

Filter reinigen

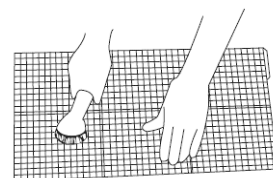
1. Nehmen Sie den Filter heraus.

- a. Drücken Sie auf die Raste (siehe Abb.), dann ziehen Sie den Filter 1 heraus.
- b. Ziehen Sie den Filter 2 heraus.



2. Reinigen Sie den Filter

Reinigen Sie den Filter mit einem Reinigungsmittel oder Wasser. Ist der Filter sehr schmutzig (z. B. fettig), verwenden Sie Warmwasser (ca. 40 °C) und ein neutrales Reinigungsmittel, dann lassen Sie den Filter im Schatten trocknen.



3. Installieren Sie den Filter

Installieren Sie wieder den sauberen und trockenen Filter.

Anmerkung:

- Es wird empfohlen, den Filter ungefähr alle drei Monate zu reinigen. Arbeitet die Anlage in einer staubigen Umgebung, ist der Filter häufiger zu reinigen.
- Trocknen Sie den Filter nicht mit Flammen oder Haartrockner. Sonst kann sich der Filter verformen oder entzünden.

Luftschlauch reinigen

Ziehen Sie den Luftschlauch von der Klimaanlage ab, reinigen, trocknen und dann installieren Sie ihn wieder. (Installation und Trennung siehe Abschnitte "Luftschlauch installieren" und "Luftschlauch abziehen".)

Prüfungen vor dem Saisoneinsatz

1. Prüfen Sie die Lufteinlass- und Luftauslassschlitze auf Blockierung.
2. Prüfen Sie den Netzstecker und die Steckdose auf Unversehrtheit.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Filter sauber ist.
4. Prüfen Sie die Batterien auf Vorhandensein.
5. Prüfen Sie Anschlüsse, Fensterleiste und Luftschlauch auf ordnungsgemäße Befestigung.
6. Vergewissern Sie sich, dass der Luftschlauch nicht beschädigt ist.

Prüfungen nach dem Saisoneinsatz

1. Ziehen Sie das Netzanschlusskabel ab.
2. Reinigen Sie den Filter und das Gehäuse.
3. Beseitigen Sie Staub und Verunreinigungen auf der Klimaanlage.
4. Lassen Sie das in der Kondensatschale angesammelte Wasser ab (Details siehe Abschnitt „Wasserablauf“).
5. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse, die Fensterleiste und der Luftschlauch nicht beschädigt sind. Bei Beschädigung kontaktieren Sie den Händler.

Langfristige Lagerung

Soll die Klimaanlage für eine lange Zeit nicht benutzt werden, befolgen Sie die folgenden Hinweise, um das Gerät in guter Kondition zu bewahren:

- Vergewissern Sie sich, dass sich kein Wasser in der Kondensatschale befindet und der Luftschlauch getrennt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab, und rollen Sie das Netzanschlusskabel zusammen.
- Reinigen und verpacken Sie die Klimaanlage, um sie vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

Informationen zum Recycling

- Viele Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Geben Sie sie in entsprechende Sammelbehälter für wiederverwendbare Abfälle.
- Möchten Sie die ausgediente Klimaanlage entsorgen, wenden Sie sich an die örtliche Sammelstelle, oder erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler nach der ordnungsgemäßen Entsorgung.

Fehlerbehandlung

Herkömmliche Effekte analysieren

Prüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie eine Reparatur anfordern. Falls Sie das Problem nicht selbst beheben können, rufen Sie bitte den örtlichen Händler oder den Kundendienst.

Problem	Kontrolle	Abhilfe
Die Klimaanlage arbeitet nicht.	Ist der Strom ausgefallen?	Warten Sie die Stromrückkehr ab.
	Löste sich der Netzstecker?	Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
	Hat der Sicherungsautomat ausgelöst, oder ist die Sicherung durchgebrannt?	Lassen Sie den Sicherungsautomaten durch eine Fachkraft prüfen oder die Sicherung austauschen.
	Sind die elektrische Gebäudeinstallation oder das Netzanschlusskabel fehlerhaft?	Bitten Sie einen Elektriker um Reparatur.
	Wurde die Anlage aus- und dann sofort wieder eingeschaltet?	Warten Sie 3 Minuten, und erst dann schalten Sie die Anlage wieder ein.
Kühlung (Heizung) mangelhaft	Ist die Versorgungsspannung zu niedrig?	Warten Sie die korrekte Versorgungsspannung ab.
	Ist der Luftfilter sehr schmutzig?	Reinigen Sie den Luftfilter.
	Ist die Solltemperatur richtig eingestellt?	Stellen Sie die Solltemperatur neu ein.
	Sind Türen und Fenster geschlossen?	Schließen Sie die Türen und Fenster.
Die Klimaanlage empfängt kein Signal von der Fernbedienung, oder die Signalreichweite ist zu kurz.	Ist die Funktion der Anlage gestört worden (durch Entladung statischer Elektrizität oder instabile Spannung)?	Ziehen Sie den Netzstecker von der Steckdose ab. Schließen Sie nach 3 Minuten den Netzstecker wieder an, und schalten Sie die Anlage ein.
	Befindet sich die Fernbedienung nahe genug?	Die Reichweite des Fernbedienungssignals beträgt 8 m. Verwenden Sie die Fernbedienung nicht auf eine längere Distanz.
	Ist der Signalweg durch Hindernisse verbaut?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Ist die Reichweite der Fernbedienung zu kurz?	Überprüfen Sie die Batterien in der Fernbedienung. Bei einer zu niedrigen Spannung tauschen Sie die Batterien aus.
	Gibt es Leuchtstofflampen im Raum?	Gehen Sie mit der Fernbedienung näher zum Gerät. Schalten Sie die Leuchtstofflampen aus, und wiederholen Sie den Vorgang.
Aus der Klimaanlage wird keine Luft ausgeblasen.	Sind der Lufteinlass oder Luftauslass blockiert?	Entfernen Sie die Hindernisse.
	Im Heizmodus: Hat die Isttemperatur im Raum die Solltemperatur erreicht?	Das Ausblasen der Luft aus der Anlage hört auf, sobald die Solltemperatur erreicht wird.
	Ist der Heizmodus eben gestartet worden?	Der Lüfter startet mit einer Verzögerung, um keine kalte Luft auszublasen. Dies ist normal.
	Ist der Verdampfer vereist? (Nach dem Herausziehen des Filters prüfen.)	Dies ist normal. Die Anlage wird eben abgetaut. Sobald das Abtauen fertig ist, arbeitet die Anlage weiter.
Die Solltemperatur kann nicht eingestellt werden.	Arbeitet die Anlage in der automatischen Betriebsart?	In der automatischen Betriebsart lässt sich die Solltemperatur nicht einstellen.
	Liegt die Solltemperatur außerhalb des einstellbaren Temperaturbereiches?	Temperatur-Einstellbereich: 16–30 °C.
Ein übler Geruch ist spürbar.	Im Raum befindet sich eine Geruchsquelle, z. B. Möbel, Zigaretten usw.	Entfernen Sie die Geruchsquelle. Reinigen Sie den Filter.
Abnormales Geräusch während des Betriebs.	Wurde die Tätigkeit des Gerätes durch Gewitter, Funkstörung o. Ä. beeinflusst?	Trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, nach einer Weile schließen Sie sie wieder an und schalten Sie sie ein.
Ein Geräusch ist hörbar, das an fließendes Wasser erinnert.	Ist die Anlage eben ein- oder ausgeschaltet worden?	Das Geräusch entsteht durch die Strömung des Kältemittels innerhalb der Anlage. Dies ist normal.
Ein Knackgeräusch ist hörbar.	Ist die Anlage eben ein- oder ausgeschaltet worden?	Das Geräusch entsteht durch temperaturbedingte Dehnungen und Schrumpfungen von Kunststoffteilen.

Fehlercodes

Code	Abhilfe
F0	Rufen Sie den Kundendienst.
F1	Rufen Sie den Kundendienst.
F2	Rufen Sie den Kundendienst.
F4	Rufen Sie den Kundendienst.
E8	1. Prüfen Sie die Umgebungstemperatur und die Feuchtigkeit, ob sie zu hoch sind. Bei einer zu hohen Umgebungstemperatur trennen Sie die Anlage von der Stromversorgung, schließen Sie sie an und schalten Sie sie erst ein, sobald die Umgebungstemperatur unter 35 °C sinkt.
H3	2. Prüfen Sie den Verdampfer oder den Verflüssiger, ob sie blockiert sind. Ist dies der Fall, schalten Sie die Anlage aus, entfernen Sie die Verunreinigungen, dann schalten Sie die Anlage wieder ein. 3. Ist der Fehler noch immer vorhanden, rufen Sie den Kundendienst.
H8	1. Entleeren Sie die Kondensatschale. 2. Erscheint der Fehlercode „H8“ weiterhin, rufen Sie den Kundendienst.



Warnung

- In folgenden Fällen schalten Sie die Klimaanlage sofort aus, trennen Sie sie von der Stromversorgung, und rufen Sie den Kundendienst.
 - Das Netzanschlusskabel ist überhitzt oder beschädigt.
 - Abnormales Geräusch während des Betriebs.
 - Übler Geruch.
 - Wasserleck.
- Reparieren oder modifizieren Sie die Klimaanlage nicht selbst.
- Wird die Klimaanlage unter ungünstigen Bedingungen betrieben, besteht Fehler-, Stromschlag- oder Brandgefahr.

Installation

Installationshinweis



Warnung:

- Befolgen Sie alle relevanten Landesnormen und Verordnungen.
- Verwenden Sie nicht beschädigtes oder nichtstandardisiertes Netzanschlusskabel.
- Vorsicht während der Installation und Instandhaltung. Gefahr von elektrischem Schlag, Verletzung oder anderen Unfällen durch ordnungswidrige Arbeitsverfahren.

Auswahl des Installationsortes

Grundlegende Bedingungen

Wird die Anlage an einem der folgenden Orte installiert, können Störungen auftreten. Sind derartige Installationsorte unvermeidbar, beraten Sie sich mit dem Händler.

1. Orte, an denen starke Wärmequellen, Dampf, entzündliche/explosive Gase oder flüchtige, in der Luft gestreute Stoffe vorhanden sind.
2. Orte, an denen Hochfrequenzanlagen (z. B. Schweißmaschinen oder medizinische Geräte) vorhanden sind.
3. Orte in der Nähe von Meeresküste.
4. Orte mit Ölnebel oder Rauch in der Luft.
5. Von Schwefelgasen betroffene Orte.

6. Andere Orte mit außergewöhnlichen Bedingungen.
7. Installation der Anlage auf instabilem oder beweglichem Untergrund (z. B. in einem Fahrzeug) oder in korrosionsfördernder Umgebung (z. B. Chemiebetrieb) ist nicht zulässig.

Betriebsbedingungen für die Anlage

1. Der Lufteinlass und -auslass müssen von Hindernissen und anderen Gegenständen ferngehalten werden. Sonst kann die Funktion der Anlage beeinträchtigt werden.
2. Wählen Sie einen Ort aus, an dem die Umgebung durch den Lärm und die aus den Schläuchen ausgeblasene Luft nicht gestört wird.
3. Die Anlage ist nach Möglichkeit außerhalb der Reichweite von Leuchtstofflampen aufzustellen.
4. Stellen Sie die Anlage nicht in Wäscherei auf.
5. Die Anlage ist nicht zur Kühlung von Serverräumen oder zum Dauerbetrieb bestimmt. Spätere, aus diesen Gründen resultierende Reklamationen werden nicht akzeptiert.

Bedingungen für den Elektroanschluss

Sicherheitshinweise

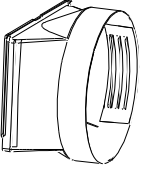
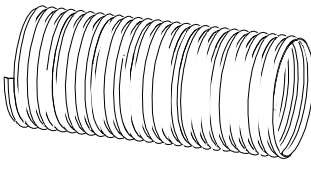
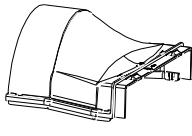
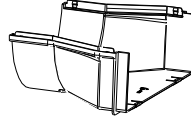
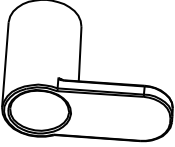


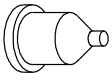
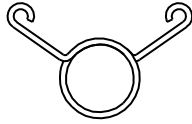
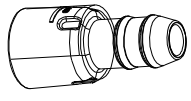



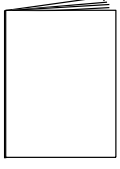
1. Bei der Installation des Gerätes sind die elektrotechnischen Sicherheitsnormen und Vorschriften zu befolgen.
2. Schließen Sie die Anlage nur an eine geeignete und gefahrlose elektrische Gebäudeinstallation an.
3. Das Netzanschlusskabel muss bei Beschädigung von Hersteller, autorisiertem Kundendienst oder entsprechend qualifizierter Person ausgetauscht werden, um mögliche Risiken einzuschränken.
4. Bei der elektrischen Steckdose müssen der Phasen-, Null- und Erdleiter korrekt angeschlossen sein.
5. Trennen Sie die Anlage vor Beginn jeder Arbeit an der Anlage vom Stromnetz.
6. Schließen Sie die Stromversorgung nicht an, bevor die Installation fertig ist.
7. Die Klimaanlage ist ein Gerät der Schutzklasse I. Sie muss gemäß den gültigen Normen ordnungsgemäß geerdet werden. Die Erdung muss von einer qualifizierten Fachkraft angeschlossen werden. Sorgen Sie für ständige Funktionsfähigkeit der Erdung, sonst besteht Stromschlaggefahr.
8. Das gelbgrüne oder grüne Kabel in der Anlage ist der Erdleiter, der für keine anderen Zwecke genutzt werden darf.
9. Der Erdungswiderstand muss den gültigen elektrotechnischen Sicherheitsnormen entsprechen.
10. Die Anlage muss gemäß den nationalen Normen und Vorschriften installiert werden.
11. Die Impedanz des Stromversorgungssystems, an dem die Anlage angeschlossen ist, muss kleiner oder gleich zulässiger Höchstwert $n |Z_{sys}|$ sein, um Konformität mit IEC 61000-3-11 sicherzustellen; siehe folgende Tabelle:

Modell	Max. $ Z_{sys} $ (Ω)
AYM-12P	0,12

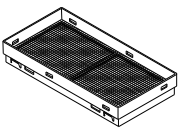
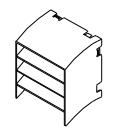
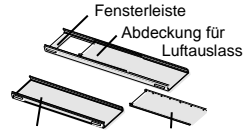

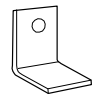

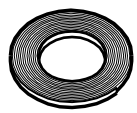
Vorbereitung vor der Installation

Anmerkung: Überprüfen Sie vor der Installation, ob sämtliches Zubehör bei Ihnen vorhanden ist.

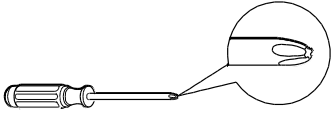

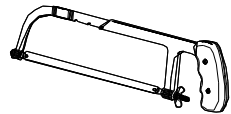
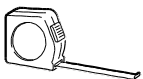


Liste der Zubehörteile

 Anschluss A	 Luftschlauch	 Anschluss B	 Anschluss C
 Kabelhalterung	 Schraube	 Schlauchhalterung	 Gummistopfen
 Schlauchschele	 Ablaufanschluss	 Ablaufschlauch	 Infrarot-Fernbedienung
 Batterie (AAA 1,5 V)	 Bedienungsanleitung		

Optionales Zubehör (nur für den britischen markt)

 Insektengitter	 Regenschutz	 Fensterleiste Abdeckung für Luftauslass Verlängerungsleiste Schieber Fensterstet	 Schraube	 Halterung	 Dichtung A	 Dichtung B
---	--	---	---	---	---	---

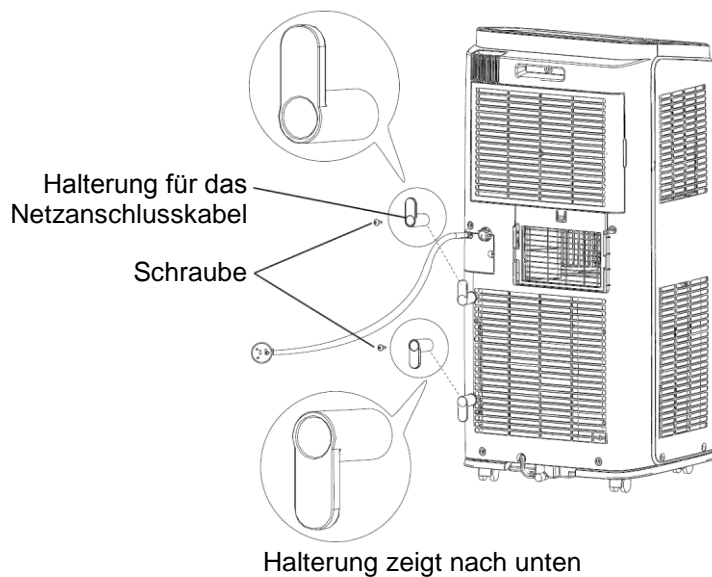
Werkzeuge, die zur Installation benötigt werden

 Kreuzschlitzschraubendreher	 Schlitzschraubendreher	 Säge
 Metermaß	 Schere	 Bleistift

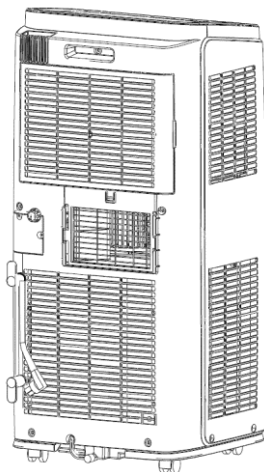
Halterungen für das Netzanschlusskabel installieren

- Befestigen Sie die Halterungen für das Netzanschlusskabel mit den mitgelieferten Schrauben an der Rückseite des Gerätes (Positionen der Halterungen siehe Bild unten).

Halterung zeigt nach oben



- Wickeln Sie das Netzanschlusskabel auf die Halterungen.



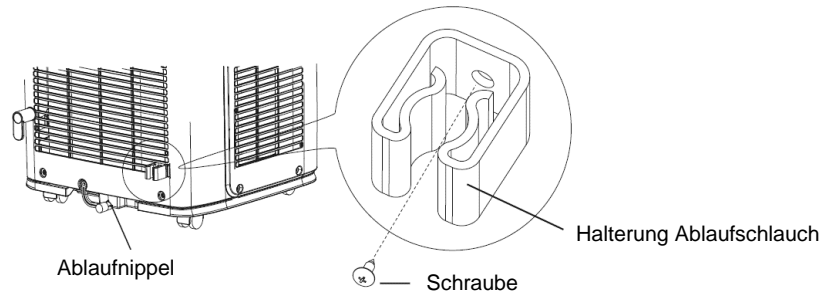
Installation des Wasserablaufschlauchs

Der Kondensatablauf kann auf 2 Arten erfolgen.

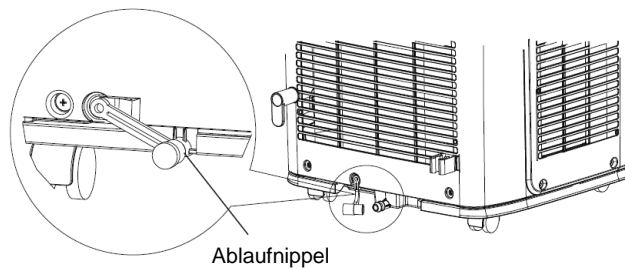
1. Unteren Anschluss für Dauerablauf nutzen

Anmerkung: Wird der untere Anschluss zum Dauerablauf genutzt, ist ein Ablaufschlauch vor der Inbetriebnahme des Gerätes wie folgt anzuschließen. Bei einem schlechten Wasserablauf wird der Anlagenbetrieb beeinträchtigt.

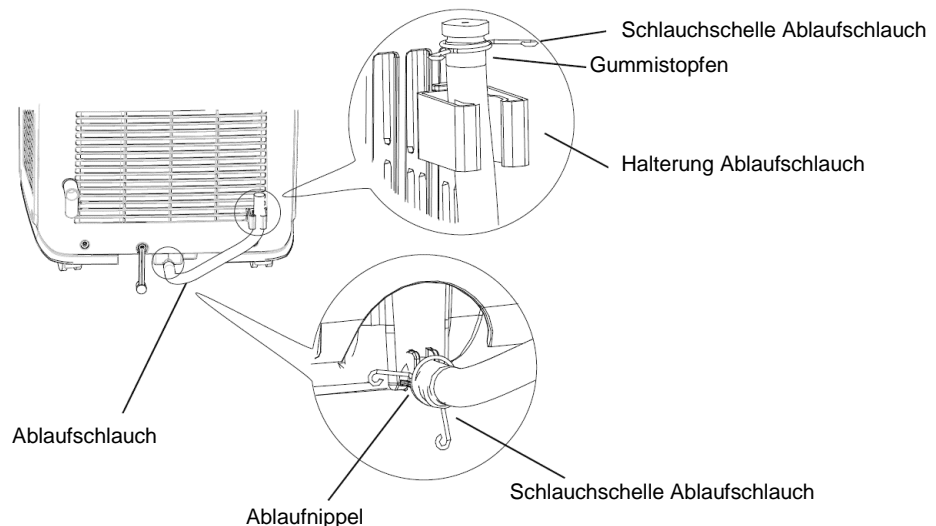
1. Befestigen Sie die Ablaufschlauchhalterung mit einer Schraube an der rechten Seite der Rückplatte in der Nähe des Ablaufnippels.



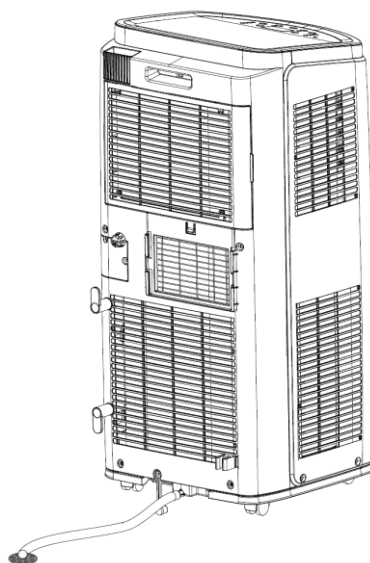
2. Entfernen Sie den Gummistopfen aus dem Ablaufnippel.



3. Stecken Sie den Ablaufschlauch auf den Ablaufnippel, und befestigen Sie ihn mit der Schlauchschelle.
4. Stecken Sie den Gummistopfen in das andere Ende des Ablaufschlauchs, und befestigen Sie ihn mit der Schlauchschelle. Dann befestigen Sie den Ablaufschlauch in der Halterung.

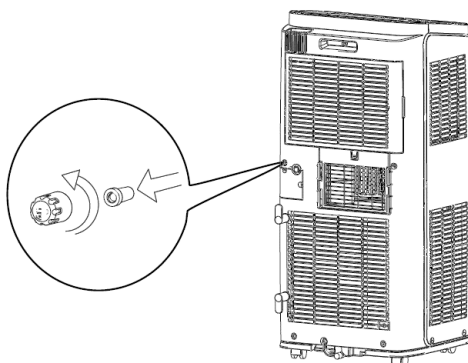


- Während des Kühl- oder Entfeuchtungsmodus läuft das Kondensat in die eingebaute Kondensatschale ab.
- Bei voller Kondensatschale ertönt ein Signalton achtmal, und im Display erscheint der Code „H8“, um den Benutzer darauf aufmerksam zu machen, dass das Kondenswasser abgelassen werden muss. Nach ca. 2 Minuten schaltet sich die Anlage aus, und alle Tasten werden gesperrt. Befolgen Sie die folgenden Anweisungen, um die eingebaute Kondensatschale zu entleeren:
 - Schalten Sie die Anlage aus, und ziehen Sie sie von der Steckdose ab.
 - Bereiten Sie sich ein niedriges Gefäß für das Kondensat vor, oder verschieben Sie die Anlage an einen geeigneten Ort, an dem das Kondenswasser abgelassen werden kann.
 - Nehmen Sie den Ablaufschlauch von der Halterung ab, und entfernen Sie den Gummistopfen daraus, um das Kondensat ablassen zu können.
 - Lassen Sie das Kondenswasser ins Gefäß oder am geeigneten Ort ab.
 - Sobald das Kondensat abgelassen ist, stecken Sie den Gummistopfen wieder in den Ablaufschlauch, und geben Sie den Ablaufschlauch in seine Halterung.
 - Schließen Sie die Anlage an die elektrische Steckdose an, und drücken Sie die ON/OFF-Taste, um die Anlage wieder einzuschalten.



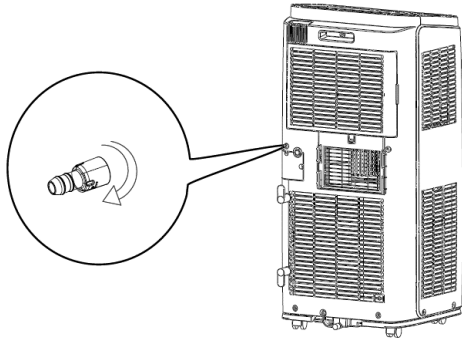
2. Mittleren Anschluss für Dauerablauf nutzen.

ANMERKUNG: Das Kondenswasser kann durch den angeschlossenen Ablaufschlauch (14 mm Durchmesser, nicht im Lieferumfang enthalten) in einen Bodengully automatisch abgeleitet werden.

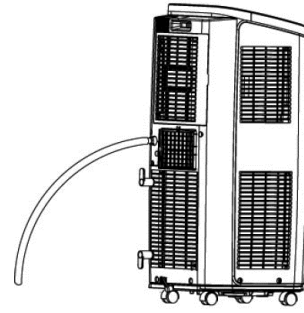


1. Entfernen Sie den Verschluss 1 für den Dauerablauf durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn, dann ziehen Sie den Gummistopfen 2 aus dem Anschlussnippel aus.

2. Schrauben Sie den Ablaufanschluss (im Lieferumfang enthalten) in den Anschlussnippel im Uhrzeigersinn ein.

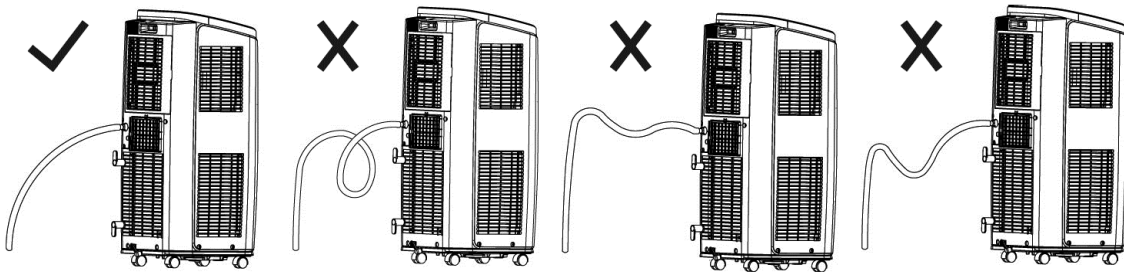


3. Schließen Sie den Ablaufschlauch am Ablaufanschluss an.



ACHTUNG:

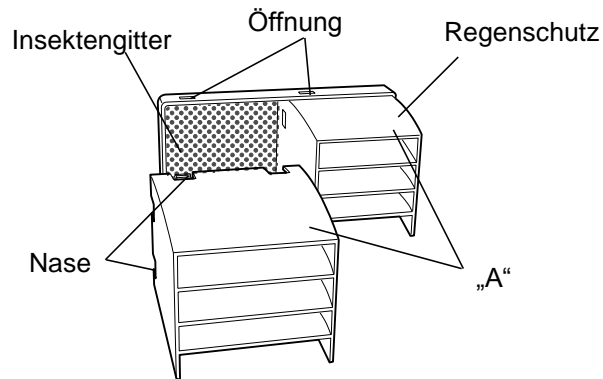
Wird der Ablaufschlauch am mittleren Anschluss angeschlossen, stellen Sie die Anlage auf einer ebenen Fläche auf, und vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch nach unten zeigt und der Wasserablauf durch keine Hindernisse verhindert wird. Wird die Anlage auf einer unebenen Fläche aufgestellt oder der Schlauch falsch installiert, kann die eingebaute Kondensatschale volllaufen und das Gerät ausgeschaltet werden. In diesem Fall entleeren Sie die eingebaute Kondensatschale, und dann prüfen Sie die Anlage auf ordnungsgemäße Aufstellung und den Ablaufschlauch auf korrekte Installation.



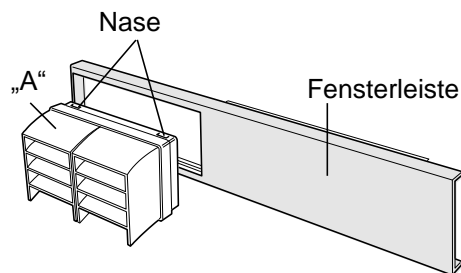
Installation der Fensterleiste

Installation in vertikal verschiebbarem Fenster

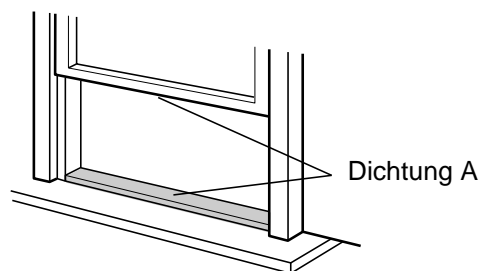
1. Schließen Sie die Regenschutzabdeckungen an das Insektengitter an.
Stecken Sie die drei Nasen an den Abdeckungen in die Öffnungen im Insektengitter. Die Seite „A“ befindet sich nun oben, wie im Bild gezeigt.



2. Schließen Sie die verbundenen Schutzteile an der Fensterleiste an.
Drücken Sie auf das Insektengitter kräftig, um die vier Nasen in die Öffnungen in der Fensterleiste verlässlich einzurasten.
Die Seite „A“ befindet sich nun oben, wie im Bild gezeigt.



3. Schneiden Sie die Dichtung A (selbstklebend) auf die erforderliche Länge ab, und kleben Sie diese am Fensterbrett und der unteren Seite des Schiebefensters.



4. Befestigen Sie die Fensterleiste am Fensterbrett.

Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Luftauslasses an der Fensterleiste befestigt ist.

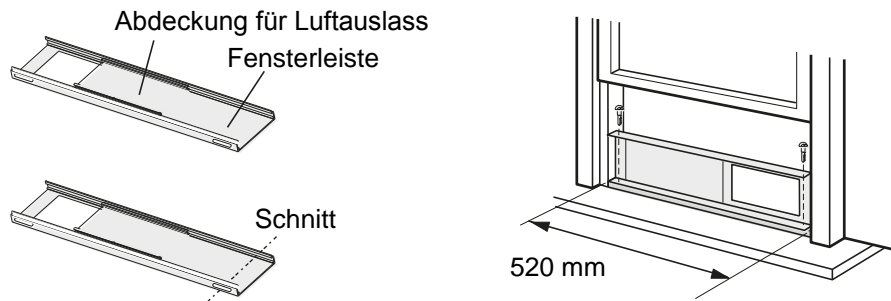
• Fensterbreite innen: 520 mm (20,5")

Nutzen Sie die Fensterleiste.

Die Fensterleiste kann nicht für Fensterbreiten von unter 520 mm (20,5") benutzt werden, weil sich die Abdeckung des Luftauslasses nicht schließen lässt.

(1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste ans Fensterbrett.

(2) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterbrett.



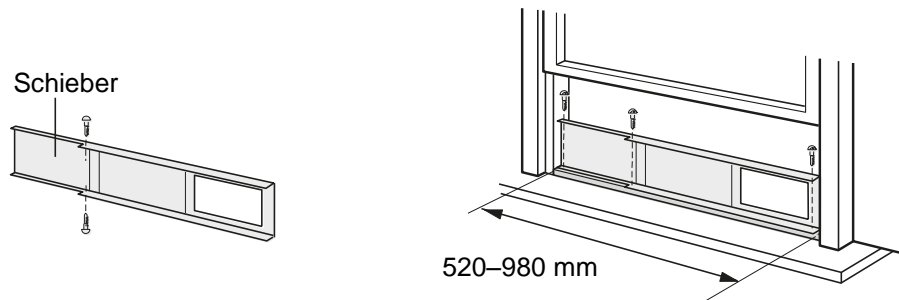
• Fensterbreite innen: 520–980 mm (20,5–38,5")

Nutzen Sie die Fensterleiste und den Schieber.

(1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste ans Fensterbrett.

(2) Stellen Sie den Schieber so ein, dass der Fensterrahmen in voller Breite ausgefüllt ist.

(3) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterbrett.



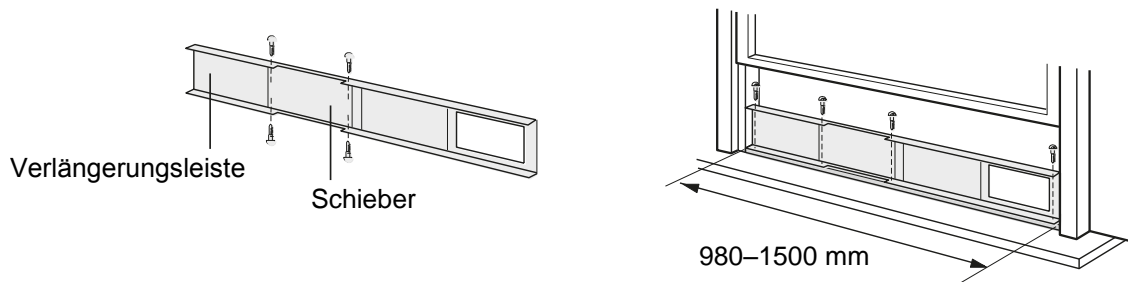
• Fensterbreite innen: 980–1500 mm (38,5–59")

Nutzen Sie die Fensterleiste, den Schieber und die Verlängerungsleiste.

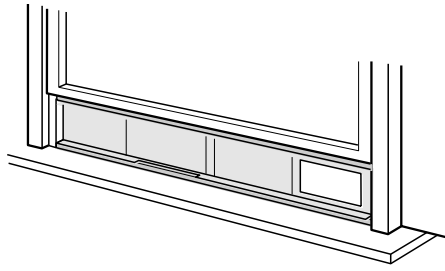
(1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste ans Fensterbrett.

(2) Stellen Sie den Schieber und die Verlängerungsleiste so ein, dass der Fensterrahmen in voller Breite ausgefüllt ist.

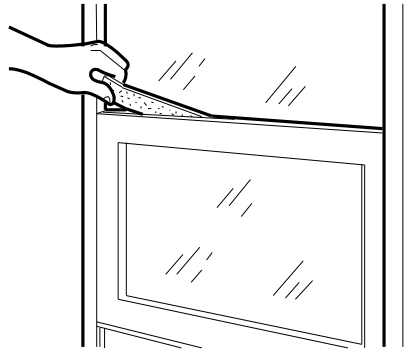
(3) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterbrett.



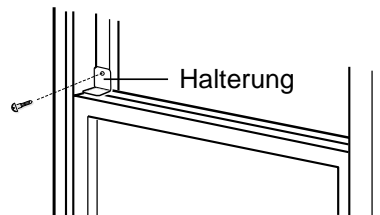
5. Schließen Sie das Schiebefenster gegen die Fensterleiste fest.



6. Dichten Sie den Spalt zwischen dem Innen- und Außenfenster mit Dichtung B ab, so dass Luft oder Insekten in den Raum nicht eindringen können.



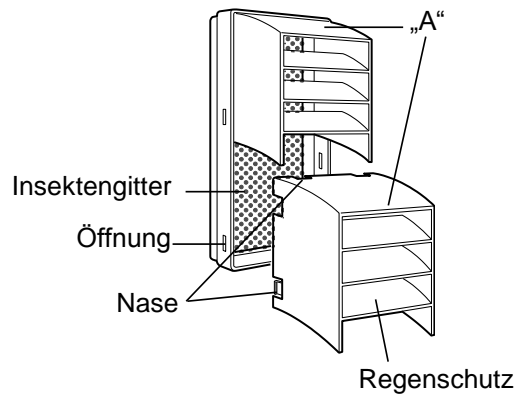
7. Befestigen Sie die Fensterhalterung mit einer Schraube (Empfehlung).



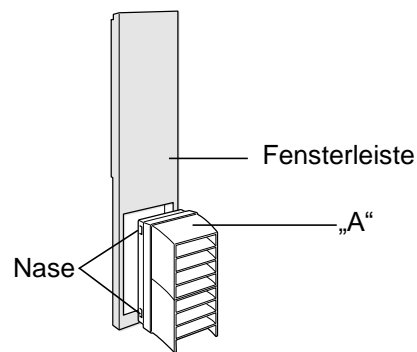
Unterlegen Sie die Fensterleiste mit einer Platte, wenn sich der Regenschutz oder der Schlauchanschluss wegen der Form des Fensterbretts nicht richtig installieren lassen.

Installation in horizontal verschiebbarem Fenster (optional)

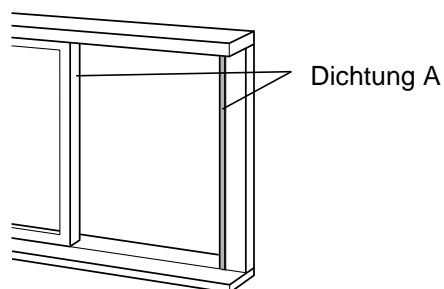
1. Schließen Sie die Regenschutzabdeckungen an das Insektengitter an.
Stecken Sie die drei Nasen an den Abdeckungen in die Öffnungen im Insektengitter. Die Seite „A“ befindet sich nun oben, wie im Bild gezeigt.



2. Schließen Sie die verbundenen Schutzteile an der Fensterleiste an.
Drücken Sie auf das Insektengitter kräftig, um die vier Nasen in die Öffnungen in der Fensterleiste verlässlich einzurasten.
Bei der Installation im Fenster befindet sich jetzt die Seite „A“ oben, wie im Bild gezeigt.



3. Schneiden Sie die Dichtung A (selbstklebend) auf die erforderliche Länge ab, und kleben Sie diese an der Seite des Fensterrahmens und des Schiebefensters.



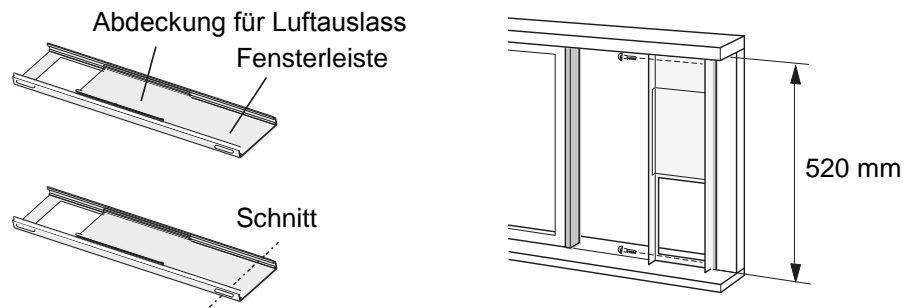
4. Installieren Sie die Fensterleiste am Fensterrahmen.
Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung des Luftauslasses an der Fensterleiste befestigt ist.

- Fensterhöhe innen: 520 mm (20,5")

Nutzen Sie die Fensterleiste.

Die Fensterleiste kann nicht für Fensterhöhen von unter 520 mm (20,5") benutzt werden, weil sich die Abdeckung des Luftauslasses nicht schließen lässt.

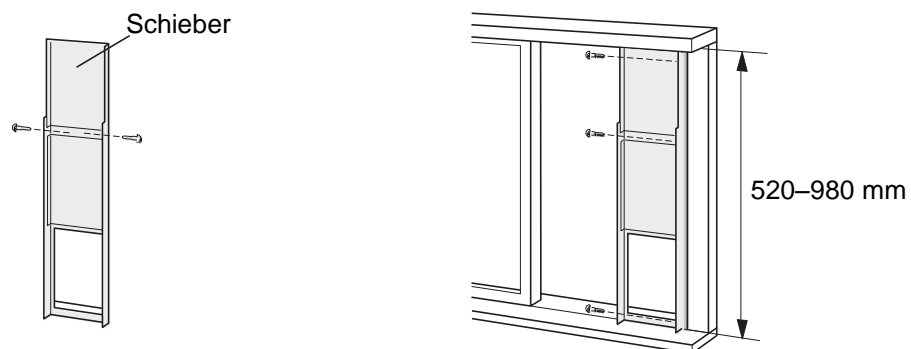
- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste an den Fensterrahmen.
- (2) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterrahmen.



- Fensterhöhe innen: 520–980 mm (20,5–38,5")

Nutzen Sie die Fensterleiste und den Schieber.

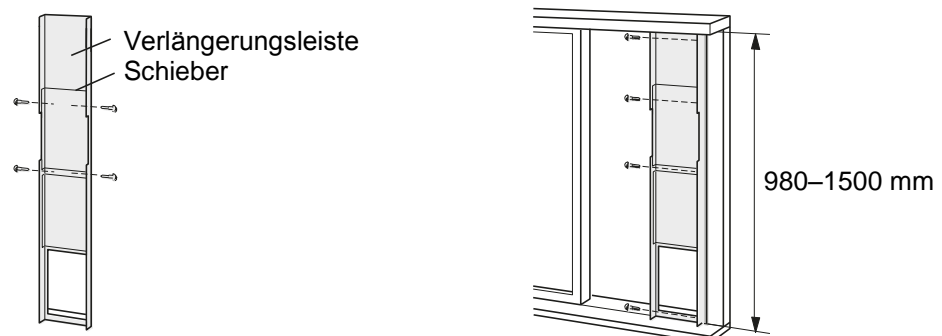
- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste an den Fensterrahmen.
- (2) Stellen Sie den Schieber so ein, dass der Fensterrahmen in voller Höhe ausgefüllt ist.
- (3) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterrahmen.



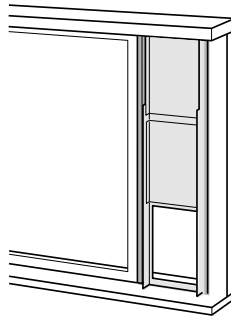
- Fensterhöhe innen: 980–1500 mm (38,5–59")

Nutzen Sie die Fensterleiste, den Schieber und die Verlängerungsleiste.

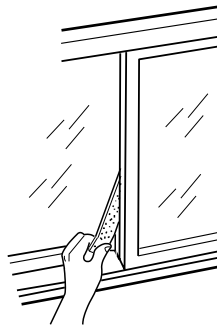
- (1) Öffnen Sie das Schiebefenster, und legen Sie die Fensterleiste an den Fensterrahmen.
- (2) Stellen Sie den Schieber und die Verlängerungsleiste so ein, dass der Fensterrahmen in voller Höhe ausgefüllt ist.
- (3) Befestigen Sie die Fensterleiste mit Schrauben am Fensterrahmen.



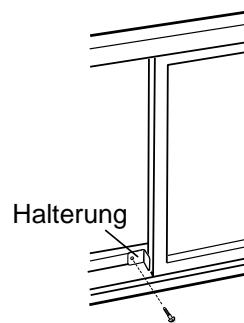
5. Schließen Sie das Schiebefenster gegen die Fensterleiste fest.



6. Dichten Sie den Spalt zwischen dem Innen- und Außenfenster mit Dichtung B ab, so dass Luft oder Insekten in den Raum nicht eindringen können.



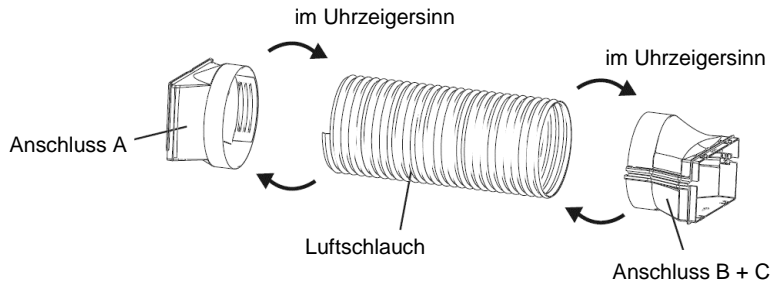
7. Befestigen Sie die Fensterhalterung mit einer Schraube (Empfehlung).



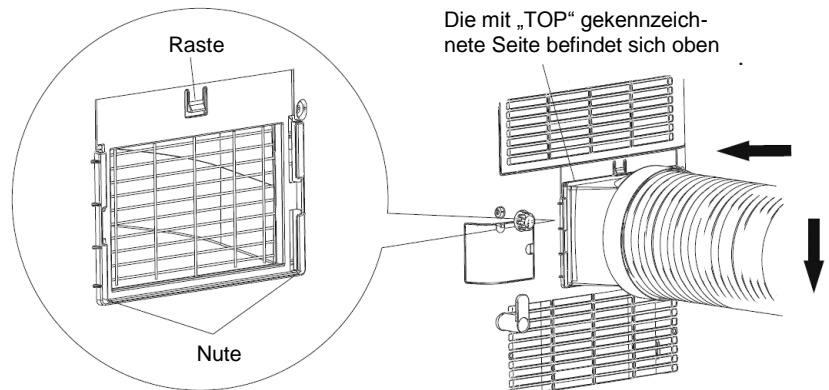
Unterlegen Sie die Fensterleiste mit einer Platte, wenn sich der Regenschutz oder der Schlauchanschluss wegen der Form des Fensterbretts nicht richtig installieren lassen.

Luftschlauch installieren

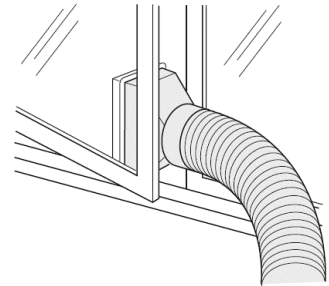
1. Schrauben Sie den Anschluss A und den Anschluss B + C auf die beiden Schlauchenden des Luftschlauchs im Uhrzeigersinn auf.



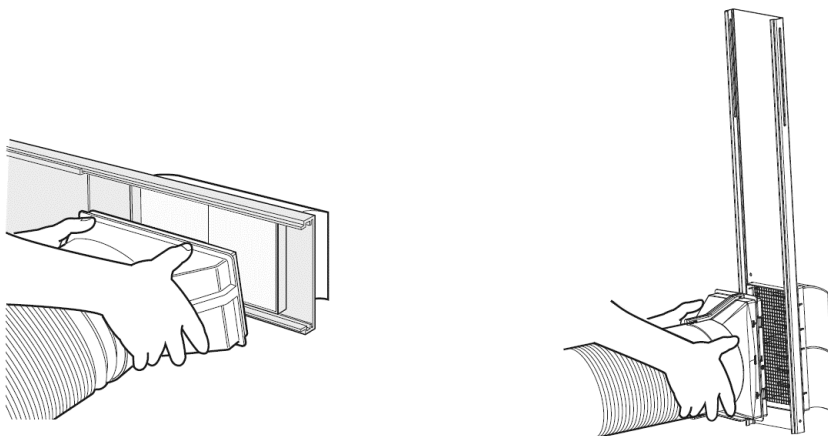
2. Setzen Sie den Anschluss A des Luftschlauchs (Seite mit dem Schriftzug „TOP“ oben) in die Nuten in der Anlage bis zur Verrastung ein.



3. Führen Sie den Luftschlauch heraus.

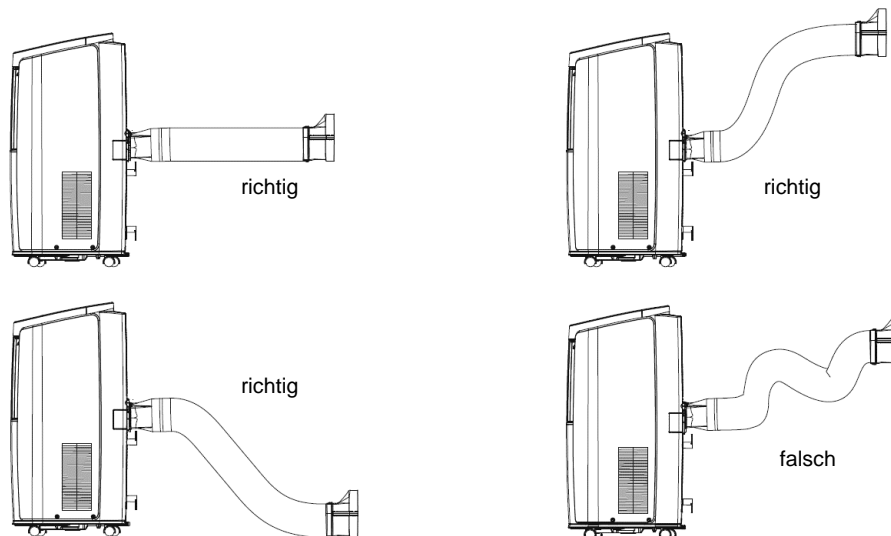


4. Verschieben und öffnen Sie die Abdeckung des Luftauslasses an der Fensterleiste, und setzen Sie den Fensteradapter auf. (Option)

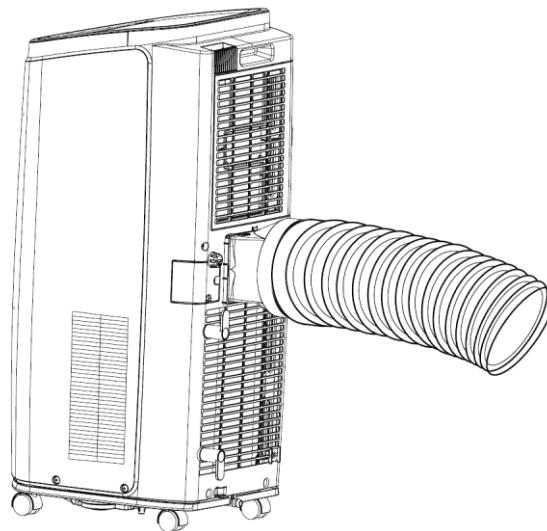


Hinweise zur Installation des Luftschlauchs

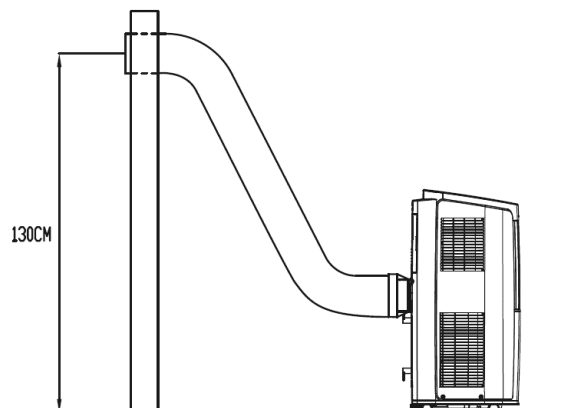
Zur Verbesserung der Kühleffizienz ist der Luftschlauch möglichst kurz und gerade zu halten, um gute Wärmeableitung sicherzustellen.



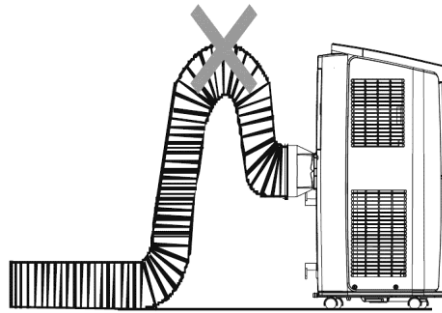
- Die Länge des Luftschlauchs liegt unter 1 Meter. Es wird empfohlen, einen möglichst kurzen Schlauch zu verwenden.
- Der Schlauch ist so gerade wie möglich zu installieren. Den Schlauch niemals verlängern oder an einen anderen Luftschlauch anschließen.



- Die richtige Installation ist im Bild unten dargestellt. (Wird der Schlauch durch eine Wand herausgeführt, soll sich die Bohrung in einer Höhe von unter 130 cm über dem Fußboden befinden.)

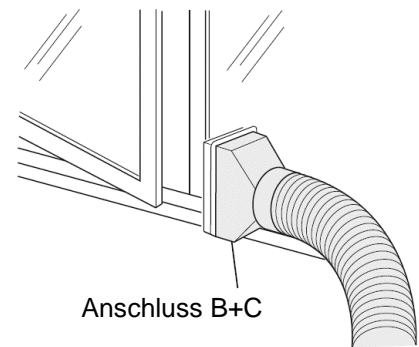
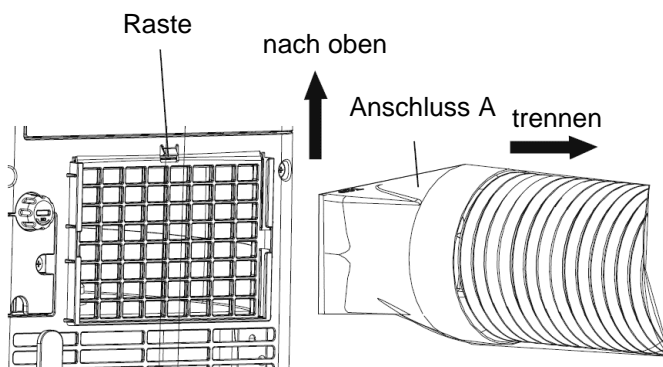


- Im folgenden Bild ist eine falsche Installation dargestellt. (Wird der Schlauch zu stark gebogen, ist eine Störung höchst wahrscheinlich.)

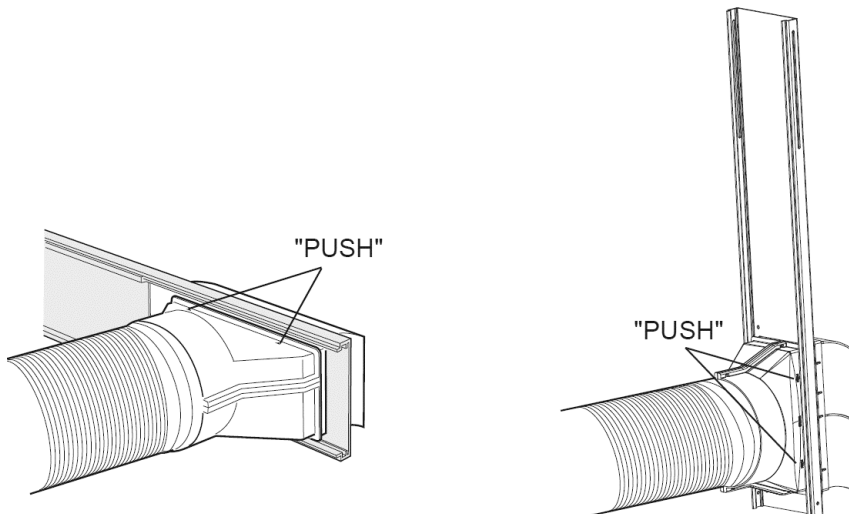


Luftschlauch abziehen

1. Ziehen Sie den Anschluss A ab.
Drücken Sie die Raste, heben Sie den Anschluss A an, und nehmen Sie ihn ab.
2. Nehmen Sie den Anschluss B+C aus dem Fenster heraus.



3. Nehmen Sie den Fensteradapter ab. Drücken Sie auf die beiden mit „PUSH“ gekennzeichneten Stellen, ziehen Sie den Fensteradapter heraus und nehmen Sie ihn ab, verschieben und schließen Sie die Abdeckung des Luftauslasses in der Fensterleiste. (Option)



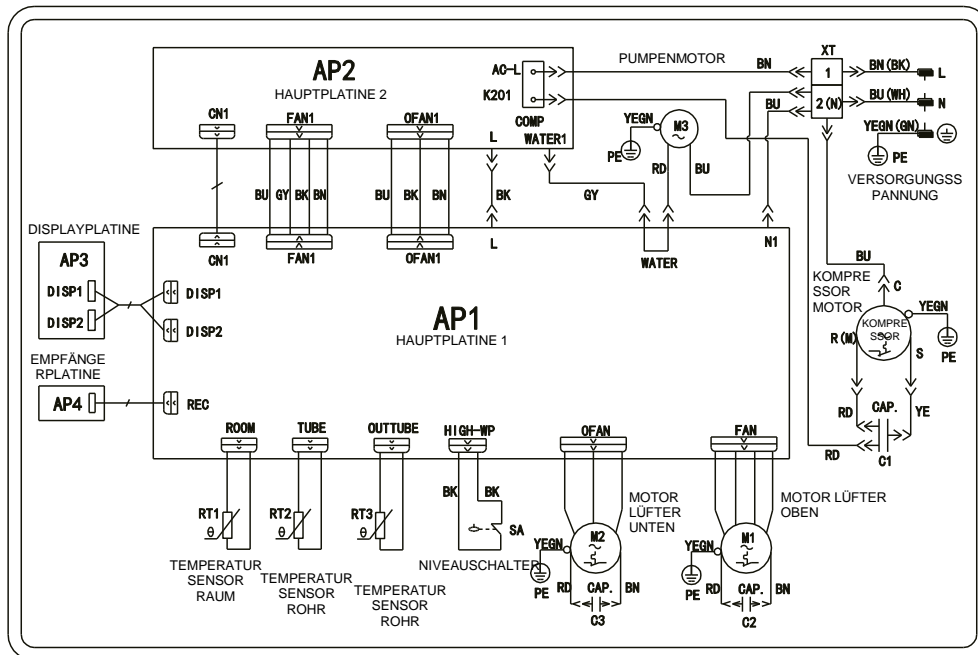
Testbetrieb

- Schließen Sie die Stromversorgung an, und drücken Sie die ON/OFF-Taste auf der Fernbedienung, um die Anlage zu starten.
- Stellen Sie durch Drücken der MODE-Taste die einzelnen Betriebsarten (Automatik, Kühlen, Entfeuchten, Lüfter oder Heizen) ein, und prüfen Sie, ob die Anlage normal arbeitet.
- Liegt die Umgebungstemperatur unter 16 °C, kann die Anlage nicht im Kühlmodus arbeiten.

Schaltplan

Der Schaltplan kann ohne Ankündigung geändert werden. Richten Sie sich nach dem Schaltplan am Gerät.

AYM-12P



BK	schwarz
BN	braun
BU	blau
GN	grün
PE	Erdung
RD	rot
WH	weiß
YE	gelb
YEGN	gelbgrün

Energieetikett

ENERG Y IJA
енергия · ενέργεια IE IA

AYRTON AYM-12P

EER

A⁺⁺⁺
A⁺⁺
A⁺
A
B
C
D

A

3,5
kW

2,6
EER

64 dB

1,3
kWh/60min*

ENERGIA · ΕΝΕΡΓΙΑ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI
*Μηνιαίο ποσό Αερίων

626/2011

Technische Parameter

Kategorie	Lokale Klimagerät		
Modell	AYM-12P		
Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Nenn-Leistung im Kühlbetrieb	P_{rated} im Kühlbetrieb	3,5	kW
Nenn-Leistung im Heizbetrieb	P_{rated} im Heizbetrieb	-	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Kühlbetrieb	$PEER$	1,3	kW
Nenn-Leistungsaufnahme im Heizbetrieb	$PCOP$	-	kW
Nenn-Leistungszahl im Kühlbetrieb	EER_d	2,6	-
Nenn-Leistungszahl im Heizbetrieb	COP_d	-	-
Leistungsaufnahme im Betriebszustand „Temperaturregler aus“	P_{TO}	50	W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P_{SB}	0,5	W
Stromverbrauch für Kühlbetrieb	Q_{SD}	1,3	kWh / h
Stromverbrauch für Heizbetrieb	Q_{SD}	-	kWh / h
Schalleistungspegel	L_{WA}	64	dB(A)
Treibhauspotenzial	GWP	3	kg CO ₂ Äq.
Energieeffizienz-Klasse	kühlbetrieb / heizbetrieb	A / -	-
Kältemittel	typ * / gewicht	R290 / 0,30	typ / kg
Optimale Raumgröße	-	18 - 30	m ²
Spannung	-	~ 220 - 240	V
Frequenz	-	50	Hz
Nenn-Strom	-	7,8	A
Luftumlauf	-	300 / 330 / 360	m ³ / stunde
Schalldruckpegel	L_p	49 / 51 / 53	dB(A)
Schlauch für heiße Luft	länge / durchmesser	150 / 15	cm
Entfeuchten	-	43,2	liter / tag
Abmessungen ohne Verpackung	(b x h x t)	390 x 820 x 405	mm
Abmessungen mit Verpackung	(b x h x t)	455 x 862 x 581	mm
Gewicht ohne Verpackung	-	35,0	kg
Gewicht mit Verpackung	-	40,0	kg
Name und Anschrift des Herstellers oder seines Bevollmächtigten	Hersteller: SINCLAIR CORPORATION Ltd., 1-4 Argyll St., London, UK Vertreter: SINCLAIR Global Group s.r.o., Purkyňova 45, Brno 612 00, ČR		
Kontaktadresse für weitere Informationen	www.ayrton-world.com / info@ayrton-world.com		

* Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R290 (CH₃CH₂CH₃) gefüllt.

Benutztes Kältemittel

Informationen zum benutzten Kältemittel

- Die Anlage wird mit brennbarem Kältemittel R290 gefüllt. Die Instandhaltung und die Entsorgung müssen durch qualifiziertes Personal durchgeführt werden.
- Kältemitteltyp: R290 (Propan)
- Chemische Formel des Kältemittels R290: $\text{CH}_3\text{CH}_2\text{CH}_3$
- Kältemittelmenge: siehe Typenschild, **System hermetisch abgedichtet.**
- GWP-Wert: 3
- GWP = Global Warming Potential (Treibhauspotenzial)

Hersteller, bevollmächtigter Vertreter

- Hersteller: SINCLAIR CORPORATION Ltd., 1-4 Argyll St., London, UK
- Bevollmächtigter Vertreter: SINCLAIR Global Group s.r.o., Purkyňova 45, Brno 612 00, ČR
- Die Anlage wurde in China hergestellt (Made in China)

Kontakt (Kundendienst)

Kundendienst – während / nach der Garantie

- Im Falle von Störungen, qualitätsbezogenen oder anderen Problemen trennen Sie die Anlage vom Stromnetz, und rufen Sie bitte den örtlichen Fachhändler oder den autorisierten Kundendienst.
- Kontakttelefon für die Tschechische Republik: +420541590140 an jedem Arbeitstag von 8:00 bis 16:30 Uhr
- Informationen zu den Produkten finden Sie unter: www.ayrton-world.com
- Schreiben Sie uns an: info@ayrton-world.com
- **Notrufnummer: 112**

